

PAN AL POR MAYOR

Vendemos pan al por mayor a Tiendas y Restaurantes.

MEXICANTOWN BAKERY

313.554.0001
4300 W. Vernor Hwy
Detroit, MI 48209
www.mexicantown.com

PAÑADERIA MEXICANA

Valuable Coupons Inside!

Gratis!

www.laprensatoledo.com

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

Feb/febrero 23, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 36, No. 24

Councilperson Ashford, no ser grano de anís, page 4

Taquería El Nacimiento



Mexican Restaurant

W e l c o m e !

Hours:
Mon-Thur: 9AM-12AM
Fri & Sat: 9AM-3AM
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out
Phone: 313.554.1790
7400 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licuados
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

¡Bienvenidos
Raza!



David Flores announces race for At-Large councilperson in Lorain

Former councilman David Flores will be running for one of Lorain's At-Large council seats in the May primary. Others that have filed petitions to for political office in both Lorain and Elyria are shown on page 14. In the running for councilperson for Ward 3 is former councilman Rubén Torres. See the complete list on page 14.



DENTRO:

- ¿Quien es Alberto Gonzáles?.....2
- “Bush budget will hurt Latinos.....3
- Ley Real ID.....4
- La mula chula.....4
- Carla's Crazy Korner: Grupo Control.....6
- Deportes.....7
- Lottery Results.....7
- Horoscope.....9
- Events.....12-13
- Mija Magazine.....14
- Teo's Movie Review..15
- Classifieds.....15-19

COMADRES
Developing a Plan of Action

See Page 9



Union Venceremos holds fundraiser

Last Saturday, Union Venceremos held a fundraiser at St. James Parish Hall in south Toledo. To the left are members Dina Ramirez and Karen Porter, former employees of Aurora González Center. Next week, *La Prensa* will bring our readers up to date as to what is happening with the struggles of these hermanas.

Breves:

Abren centro migratorio en norte de México

MONTERREY, Mexico (AP): Los mexicanos interesados en obtener una visa de trabajo para Estados Unidos cuentan, desde el miércoles, con una oficina en la que podrán conocer el proceso que deben seguir.

El gobierno mexicano inauguró un centro migratorio en esta ciudad norteña. *La Oficina de Atención Migratoria* enseñará a quienes quieran enigrar, los requisitos que necesitan para ingresar a Estados Unidos de forma legal.

La oficina también suministrara contactos de organizaciones a favor de la inmigración en México y Estados Unidos.

El ministro de Asuntos Exteriores mexicano, Luis Ernesto Dérbez, dijo que el centro permitirá que los mexicanos ingresen a Estados Unidos de una forma

(Continúa en la p. 5)

Casa Fiesta

MEXICAN RESTAURANT

AUTHENTIC MEXICAN CUISINE

Best Mexican Food in Town!

Lunch & Dinner Specials Every Day!
Carry Out & Gift Certificates Available!

Now Open at OREGON!

Oregon, OH 1705 S. Wheeling (419) 691.6728	Ashland, OH 1202 East Main St. (419) 281-3919	Vermilion, OH Coming Soon!
Norwalk, OH 196 Milan Ave. (419) 660-8085	Sandusky, OH 1007 W. Perkins Ave. (419) 609-0875	Bellevue, OH <i>El Caporal</i> 238 Castalia St. (419) 483.2538

Hours:
Mon. - Thurs. 11 am - 9:30 pm
Fri. - Sat. 11 am - 11 pm
Sun. 11 am - 9 pm

Happy Hour:
Monday-Friday
2:30 - 6:30

www.casafiestarestaurant.com



Alcalde Jack Ford (R) with UFW President Arturo Rodriguez at FLOC march.

The Promise Keeper: Mayor Jack Ford's advocacy makes his re-election vital for Latinos

Part One in a Two-Part Series
By Alan Abrams, *La Prensa* Senior Correspondent

Politicians run on their records. Mayor Jack Ford's record of concern, compassion, and advocacy for

Arguably, Toledo Latinos have never had a better friend in high places than Ford. And to paraphrase a long-ago advertising

(Continued on Page 4)

Tinta con sabor

Proudly Serving Our Readers since 1989

La Prensa Radio! Escuche WCWA, 1230AM, cada domingo 8:00 PM

HD Charllys Family Restaurant, 3312 Glendale Ave., Toledo • 419-382-1115 • Try our Mexican Breakfast!

Rep. Velázquez says Bush budget would hurt Latinos

(AP), Feb. 16: Proposed cuts to the Small Business Administration (SBA) would unfairly hurt minorities and women trying to make a new start in business, U.S. Rep. Nydia Velázquez said Wednesday.

Velázquez, the ranking Democrat on the House Small Business Committee, said the White House's budget offering for the fiscal year beginning in October would take away much-needed financial help for those hoping to launch a company.

"This budget represents a disaster for Hispanic women who want to either start up or expand their businesses," the Brooklyn congresswoman said in her annual critique of the administration's proposed cuts to certain programs.

Republicans disputed that charge, and praised the administration's approach, saying it made government work more efficiently.

Velázquez argued cuts to such government pro-

grams and loans tend to have a greater impact on women and minorities because they tend to have less access to financing.

As an example, she cited the administration's goal to stop funding the SBA's microloan program, which made 185 loans to New York entrepreneurs last year, for a total amount of \$2.8 million.

Another program, the Community Development Financial Institution, would also be eliminated under the proposed budget. That program, which directed some \$11 million to New York last year, is supposed to provide greater credit and financial services in poor neighborhoods.

Editor's Note: Congresswoman Nydia M. Velázquez has made history several times during her tenure in Congress. In 1992, she was the first Puerto Rican latina elected to the U.S. House of Representatives. In February of 1998, she was named Ranking Democratic Member of the House Small Business Committee, making her



Rep. Nydia Velázquez

the first Latina to serve as Chair or Ranking Member of a full committee in the history of the House. She was born in Yabucoa, Puerto Rico—a small town of sugar-cane fields—in 1953, and was one of nine children. Velázquez started school early, skipped several grades, and became the first person in her family to receive a college diploma. At the age of 16, she entered the University of Puerto Rico in Rio Piedras. She graduated magna cum laude in 1974 with a degree in political science. After earning a master's on scholarship from N.Y.U., Congresswoman Velázquez taught Puerto Rican studies at C.U.N.Y.'s Hunter College in 1981.

¿Exactamente quien es Alberto Gonzáles?

Comentario de parte de Ricardo Urrutia

El Congreso Americano (de EEUU) ha aprobado y elegido a Alberto Gonzáles para ser el abogado general de los Estados Unidos. El proposito del abogado general es de funcionar como el policia mas alto de la nación y servir como jefe del Departamento de Justicia.

En este rollo Gonzáles también le ofrecera opiniones legales al presidente y miembros de su administración. Gonzáles es descendiente de padres mexicanos y sera el primer Latino que servira en esta capacidad.

¿Pero exactamente quien es el Gonzáles?

Su nominacion atraeo mucha resistencia de parte de activistas en contra de la guerra en Irak, abogados por derechos civiles, defensores de derechos humanos, el Partido Verde y hasta algunos ex-abogados del ejercito Americano.

Cuando Bush fue gobernador de Tejas, el nombró a Gonzáles para que sirviera como juez en la Corte Suprema de ese estado. En Enero del 2001, George W. Bush lo nombró abogado de la Casa Blanca. Fue en este rollo que Gonzáles ayudo a hacer mas estrecha la definición de lo que se constituye "tortura" bajo leyes internacionales.

Al estrechar la definición de "tortura", Gonzáles le dio espacio legal a Bush para que usara abuso físico como un meteo de interrogatorio contra los prisioneros de guerra que los Estados Unidos mantiene en Guantanamo, Cuba.

Este abuso ha incluido casos en que los prisioneros fueron golpeados y pateados mientras tenían esposas puestas y gorros sobre las cabezas, instantes donde militares le metían cigarillos en los oídos a los prisioneros, falta de comida, exposición a temperaturas extremas, y abuso sexual.

Todos estos meteos de

tortura fueron los que también se vieron en las famosas fotos de Abu Ghraib. Abu Ghraib es la carcel en Irak donde los E.E.U.U.-Americanos mantienen mas prisioneros. Las fotos salieron el año pasado y enseñan a los soldados EE.UU.-Americanos tomándose fotos sonriendo a la par de Irakís torturados con el uso de perros, electricidad y correas.

Aunque algunos pueden justificar el uso de tortura bajo la noción que es una parte natural de la guerra, desde el 2001 la administración de Bush ha gastado mas de 200 billones de dolares en la guerra contra el terrorismo para supuestamente establecer democracia en el mundo Arabe.

Ademas, lo que nos han enseñado las guerras y tortura en Latinoamerica es que los prisioneros torturados dicen cual quier cosa—including mentiras—para ponerle un alto a la tortura. Simplemente, el uso de tortura nunca ha sido parte de un proceso para establecer democracia y no es una forma de interrogatorio efectiva. Torturas simplemente es tortura. Nadie beneficia.

Cuando el Congreso Americano aprobó a Gonzáles para abogado general, le dieron todo lo que Bush quería—el apoyo de la comunidad Latina por haber nombrado un Latino a una posición alta en su administración y un abogado que se aseguraría que Bush no se va meter en problemas por el uso de tortura contra prisioneros arabes.

Esta estrategia ha funcionado. Desde el momento en que Bush nomino Gonzáles para ser abogado general, muchas de las organizaciones en los Estados Unidos que representan los intereses de Latinos han apoyado la nominación.

Los lideres de Consejo Nacional de La Raza, la Liga de Ciudadanos Latino Americanos Unidos y La



Ricardo Urrutia

Coalición Latina hicieron comentarios publicos para presiónar a miembros del Congreso para que voten a favor de la nominación de Gonzáles.

Esta lista tambien incluye la Camara de Comercio Hispana Federal, la Asociación Nacional de Mexicanos Americanos y la Asociación Nacional de Publicaciones Hispanas.

Ahoras estas organizaciones y sus lideres tienen exactamente lo que pidieron. Un hombre Latino en una posición alta que perdona el mismo tipo de tortura que ha sido usada por dictadores militares contra los pueblos Latinoamericanos. ¡Felicidades!

Nota de editor: Ricardo Urrutia trabaja en una organización de salud y seguridad ocupacional dentro la comunidad Latina en Detroit. Tiene 28 años y es descendiente de padres salvadoreños. Ricardo también es un periodista y activista en contra de las guerras en Irak y Afganistán. Recientemente termino su maestría en estudios laborales y esta involucrado en el movimiento laboral de Detroit.



Alberto Gonzáles

Get An Education Pendejo

Commentary by Ramón Pérez

Here are just a few articles-of-challenge in the making for the Mexican-Latinos in N-west Ohio who have been without both grassroots leadership and a vision for our future. Moving our gente out of a culture of apathy and poverty should be our number one priority for 2005. Maybe I can inspire a few good movers and shakers with some of my

future articles listed below:

- Poor Political Mexican Representation
- Mexicans Need New & Vocal Leadership for N-West Ohio
- The Toledo Public School Administration Doesn't Consider Helping Mexicans Graduate A Priority
- Mexican Parents Should Consider Having Their Own Charter School



- Any Plans Or Demands For Election 2005
- Get An Education Pendejo
- Youth Illiteracy: Mexicans Parents Read An Average Of One Book Per Year
- Niños Full Of Manteqa

La Prensa Newspaper Staff

<i>Culturas Publications, Inc.</i>	<i>Publisher</i>
Rebecca McQueen	Business Manager
Carla Soto	Entertainment Editor
Pepe Caudillo	North Carolina Correspondent
Alan Abrams	Senior News Correspondent
Ramiro Burr	Nat'l Music Correspondent
Fletcher Word	Senior Staff Writer, 419.242.7744
Wendy Cuellar	Staff Writer
Elisea Alvarado O'Donnell	Staff Writer
Monica Morales	UT Correspondent
Jennifer Retholtz	Graphics Manager & Webmaster
Rico	Cacographer & Sales
Carla Soto	Sales Representative
Holly Gonzáles	Sales Representative
Wally Rodela/Rick Keel	Distribution

Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604
 • Tierra phone 419.870.6565 • Fax: 419.241.5774

• **DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM** •

SALES: 419.870.6565

• E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensatoledo.com** •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each

Member of Newsfinder, an affiliate with AP
 Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 1989-2005

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy. Sales Representatives:
 Detroit MI 48209 Carla Soto & Rico **313.729.4435**

We accept: Discover, Visa, & MC

La Prensa's Special Monthly Edition for the Mature Advisor, Southfield, MI

La Prensa publishes a special monthly issue, in addition to its weekly, as part of the Mature Advisor, with 25,000 copies being printed and distributed in the Michigan counties of Oakland, Wayne, and Macomb, during the first week of each month.

La Prensa welcomes supplementing the superb publication of Mature Advisor, and welcomes its readers to digest its contents. Some articles will be in Spanish, but the majority are in English, with Spanish lessons and others articles of interest.

Likewise Mature Advisor supplements La Prensa the first week of each month. Both La Prensa and the Mature Advisor can be viewed on line at www.laprensatoledo.com and www.matureadvisor.com, respectively. The advertising rates for these special issues differ. Call 313-729-4435 for questions or comments or email laprensa1@yahoo.com.

La Prensa Lorain & Cleveland Staff

Roberta M. Rosa - Reportera
 Teodosio Feliciano - Reportero & Fotógrafo
 RICO - Fotógrafo
VENTAS:
 Rubén Torres Lorain Field Representative
440.320.8221
 Teodosio Feliciano Cleveland Field Representative
216.252-7773 ext. 2

Culturas Publications, Inc., d.b.a.

La Prensa Newspaper
 199 N. Leavitt Road,
 Amherst, OH 44001
 Lorain County Office
 Professional Building,
 Ste. 201
laprensa1@yahoo.com
www.laprensatoledo.com

“Ley Real ID” es considerada un retroceso en historia de EEUU

Por NESTOR IKEDA

WASHINGTON (AP): Su aprobación ha sido considerada como una violación de los principios básicos que hicieron de Estados Unidos la nación más poderosa del mundo y un grupo de activistas dijo que se produjo en lo que será recordado por muchos como “un día triste” de la historia nacional para los inmigrantes.

Con votación de 261-161, la Cámara de Representantes aprobó el jueves un proyecto que facilitará los procedimientos para la deportación, dificultará la concesión de asilo y licencias de conducir, y exonerará al Departamento de Seguridad Interior de normas medioambientales para construir un muro en la frontera con México por pantanos y estuarios.

“Es un día triste para los inmigrantes en Estados Unidos”, dijo la Asociación de Abogados de Inmigración. “El Senado debe rechazarlo y concentrarse más bien en una amplia reforma migratoria”.

El proyecto permitirá que el gobierno estadounidense concluya los últimos 5.5 kilómetros del llamado “Muro de la tortilla”, una valla en la frontera de Tijuana con la ciudad de San Diego, en el estado de California.

“Estamos en contra de

cualquier muro”, dijo el secretario mexicano de Gobernación Santiago Creel. “Los muros hacen que las diferencias se agranden entre los dos países y, sobre todo, son muros que no detienen el flujo migratorio”.

El proyecto, considerado como una de las mayores iniciativas legislativas contra el terrorismo, fue endosado por casi toda la bancada republicana de mayoría, excepto ocho.

El Partido Republicano, contradictoriamente, se había beneficiado de un fuerte aumento en sus filas de votantes hispanos en las elecciones de noviembre, que contribuyeron decisivamente a la victoria para un segundo periodo del presidente George W. Bush.

El congresista demócrata José E. Serrano, de Nueva York, dijo que desde entonces “los republicanos han estado hablando mucho de cómo acentuar el apoyo hispano, pero la primera medida que envían al Congreso propone poner la soga al cuello de los inmigrantes, que en su mayoría son hispanos”.

Con el proyecto, si se convierte en ley, los indocumentados ya no podrán obtener licencias de conducir, que en Estados

Unidos tiene el efecto de un documento nacional de identidad.

Si los estados ignorasen las nuevas normas y continuaran concediendo a indocumentados sus licencias, éstas no serán válidas, por ejemplo, como documento para abordar un avión.

“Este proyecto hará excepcionalmente difícil cualquier uso de identificaciones falsas con propósitos federales”, dijo el presidente del Comité de Seguridad Interior de la cámara baja Christopher Cox, republicano de California.

Pero, Nelson Díaz Balart, otro legislador republicano, de la Florida, y que votó en contra sostiene que el tema de las licencias de conducir no debería estar vinculado al de la inmigración.

“En esta sociedad, las personas necesitan moverse, sean ilegales o legales”, afirmó el legislador de origen cubano. “Por eso me opongo”.

James Sensebrenner, presidente del Comité de Asuntos Jurídicos y promotor del proyecto, dijo que los terroristas que atacaron edificios en Nueva York y Washington en septiembre del 2001 usaron licencias de conducir obtenidas “abusando de nuestra leyes”.

Sensebrenner es representante del Wisconsin, un estado con fuerte población de

origen mexicano, particularmente en la ciudad de Milwaukee.

Llamado “Real ID Act” o Ley de identificación veraz, el proyecto es apoyado por la Casa Blanca y tiene buenas posibilidades de pasar expeditivamente por el Senado en un plazo inmediato.

“La seguridad en Estados Unidos no será mayor con esta ley”, dijo Lavinia Limón, presidenta del Comité para Refugiados e Inmigrantes (USCRI). “Esta ley viola más bien los principios básicos que dieron nacimiento a esta nación”.

En cuanto al asilo, la ley propone que los solicitantes presenten “evidencia fehaciente” de que son perseguidos en sus países. Pero Limón dijo que no era posible tener ese tipo de pruebas ya que los perseguidores no dejan “documentos u otras pruebas de su persecución”.

Los activistas creen también que al negársele una licencia de conductor a los indocumentados, éstos empezarán a conducir sin haber pasado una prueba de manejo, sin seguros contra daños a terceros y sin licencia poniendo a los demás conductores en peligro de morir en accidentes de tránsito más que en ataques terroristas.

Mariel Cubans being released after high court ruling

MIAMI (AP), Feb. 15: Nearly 150 Cuban refugees convicted of crimes and imprisoned in the years following the 1980 Mariel boatlift have been released, a newspaper reported Tuesday.

The Miami Herald reported that 147 Mariel convicts have been released since a U.S. Supreme Court ruling last month that the indefinite detention of illegal immigrants is unconstitutional.

About 600 more Mariel convicts remain in prisons and jails nationwide, along with more than 100 non-Cuban detainees, said Manny Van Pelt, a spokesman for the Department of Homeland Security in Washington, D.C. Most are expected to be released over the next few months.

“We have started releasing

ing the individuals, and we are moving forward now with the release of those persons who are affected by the ruling,” Van Pelt said.

The Supreme Court case involved two men who were part of the Mariel exodus, in which Cuban President Fidel Castro sent criminals and psychiatric patients to U.S. shores, along with thousands of other fleeing Cubans. Some of them were convicted of crimes in the United States.

In 2001, the high court ruled that it was unconstitutional to detain legal immigrants who had completed their criminal sentences for more than a “reasonable period,” generally six months.

The Supreme Court ruled 7-2 on Jan. 12 that the same standard should apply to illegal immigrants.



Carlos y sus Teclados

¡Música para toda Ocasión!

Tel: 419-935-8664 Willard OH Cell: 567-224-0537

Toledo to Present

Options for Addressing Sewer Overflows in the Maumee River and Swan Creek

The Toledo Waterways Initiative, the 15-year, \$450 million program to upgrade the City of Toledo’s wastewater treatment facilities and aging sewer system, has scheduled a community workshop to present options for addressing combined sewer overflows in the Maumee River and Swan Creek.

Over the past several months, the City of Toledo and the Toledo Waterways Initiative have held several public meetings to discuss controlling combined sewer overflows into our rivers and streams.

Information gathered at those meetings has been compiled and analyzed. Specific options for controlling combined sewer overflows into the Maumee River and Swan Creek will be presented for discussion.

Some of these options may impact International Park and other neighborhoods near the Maumee River and Swan Creek. During this meeting, officials will discuss this and seek input from community members.

**Wednesday, March 9th
6 p.m. to 8 p.m.**

**McMaster Center, Main Library
Toledo-Lucas County Public Library
325 North Michigan Street**

Please RSVP by March 7th by calling 419-725-1490.



www.toledowaterwaysinitiative.com

Blissfield Bargains

417 E. Adrian St. • Blissfield, MI 49228

**All Cars & Trucks
Under \$10,000**

**Special Financing Available
Start To Establish
or
Re-Establish Your Credit
Today!!!**

Call **HECTOR CORDERO** Today!
517.486.5500
Se Habla Espanol

**Cars and Trucks
Starting from \$500 - \$10,000
Warranties Available**

(517) 486-5500 **All Makes and Models Available**





Mayor Jack Ford at Anita López fundraiser

Mayor Jack Ford

(Continued from Page 1)

the slogan, Toledo needs to keep a Ford in its future.

Mayor Ford, a Democrat, sat down with *La Prensa* two weeks ago to review his record. His accomplishments on behalf of Latinos are nothing short of staggering.

Relaxed, confident, and displaying his wit and sharply honed sense of humor, Ford talked about what he has done during his first term. He points to his epoch-making appointment of Anita López as the city's director of affirmative action and purchasing.

"This was a first in the state of Ohio," says Ford of López's appointment. Now Lucas County Recorder, López was a student of Ford's when he taught political science at the University of Toledo. He has championed her cause since and she has justified his respect at every step of her career. "I can easily envision her as a judge one day," says Ford.

Ford was also a major contributor to the López campaign for recorder, contributing \$2,000 at a fundraiser last year.

Mayor Ford is a major supporter of Toledo City Council President Louis Escobar. When Escobar won for the first time in 2000, Ford—then the Ohio House Minority Leader and mayor-elect—has been quoted as saying, "This is one of the greatest nights in Toledo politics."

Another beneficiary of Ford's ability to recognize and reward outstanding community leadership has been Margarita DeLeón. The community activist and publisher of *Bravo* magazine last year became the first Latina ever appointed to the Toledo-Lucas County Port Authority.

A few weeks ago, Darlene Vásquez Langenderfer was appointed Manager of Customer Service in the city's Public Utilities department. Ford is proud of her work as well. "She supervises 45 people and handles all of the complaints that come into the department. She finds out who the problems are, and it is her job to take care of those issues," explained Ford.

The mayor also took pride in two other recent promotions. "Phil Cervantes, the former Waite High School principal's son, is the first Latino battalion chief in the history of the Toledo Fire and Rescue Department, and Jesse Torrence, who has been very supportive of Latino causes, is the new director of Toledo Sister Cities, Inc.," said Ford. As such, he is leading the campaign to link Toledo with a sister city in México.

The mayor has also made outstanding appointments to the Hispanic Affairs Commission (HAC). Ford appointed David Ibarra, Robert Vásquez, and Theresa Regalado to the

following year. And the following year, he reappointed Hernan Vásquez and DeLeón.

"I am also particularly proud of Robert Torres, who I appointed to the Department of Economic and Community Development to manage the Youth Entrepreneur Program and to introduce Latino businesses to the city and support their cause. Once the commission [HAC] was in place, Torres was appointed to its half-time position of Executive Director," said Ford.

The next generation of Latino leaders is exemplified by community activist Lisa Canales-Flores, the president of the Washington Local School Board. What does she think about Mayor Ford's commitment to the goals and aspirations of the Latino community?

"Jack Ford has been a strong advocate for the Hispanic community many years before the City of Toledo elected him as mayor," Canales-Flores told *La Prensa*.

"Since that time, he has encouraged and presented opportunities to many Latinos. Mayor Ford ran on the slogan, *A Strong Mayor for Tough Times*. And the Ford Administration and the City of Toledo have endured some tough times together. Anyone can lead in good times, it takes strong leadership to lead and prevail in the bad times," she explained.

Ford is bullish on education

Turning to his accomplishments for the Latino community in the field of education, Ford said he assisted *Adelante, Inc.* in becoming a Title I Supplemental Service provider with the state of Ohio, becoming the first Latino-based agency to be approved.

Adelante, Inc. has always been close to the mayor's heart. During the early 1990s, Ford founded *Adelante* as an adjunct of SASI, the drug rehab/counseling organization he directed, and after *Adelante* was spun off several years later as an independent agency, then-state representative Ford helped it obtain funding from the state to serve the Latino community.

Education has always been an important issue for Ford, who was recruited by legendary Buckeyes football coach Woody Hayes to play for Ohio State University. Ford is typically modest about his record as a guard on the team, but a close colleague recalls, "He was a great and powerful team player," abilities and characteristics Ford has successfully brought to public service.

Ford also secured \$54,900 from the federal *No Child Left Behind* program to fund bilingual/bicultural after-school programs at *Viva South Toledo CDC, Adelante, Inc.*, and the

La mula chula, Sr. Ashford

Commentary by *La Prensa*

It is all about "la mula chula."

City councilperson Michael Ashford (district 4) and his significant district-3 other have asked Toledo City Council president Louis Escobar (at-large) to step down as *el presidente*.

Why? Because Escobar is asking for a public hearing to determine the merits or demerits of bank/corporate giant Fifth Third's request for a waiver from the city so that it can demolish three historic buildings in the heart of downtown Toledo (located at 319-323 North Huron St.) in order to accommodate 21 parking spaces for its select few and also a service lane for its armored trucks and couriers.

Apparently, Fifth Third is tired of paying parking tickets like the rest of *el pueblo's gente*.

Preservation buffs have



Michael Ashford

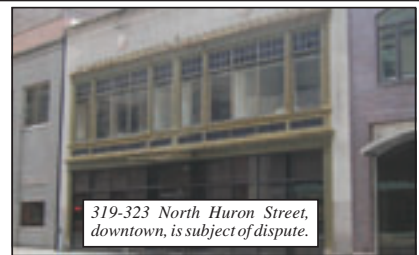
criticized the requested downtown demolition much as they have done with requests to demolish the *Lathrop House* in Sylvania, Ohio, which has awesome significance in the history of the civil rights moment for African-Americans. Councilperson Ashford, do you dig? *¿No ser grano de anís!*

This stretch of Huron Street is unique and contains one of the few remaining, unblemished tracts in downtown Toledo, as exemplified in the photograph. *It should be preserved.*

True, Fifth Third has been extremely community oriented, as exemplified by Fifth Third Field—the home of the Toledo Mud Hens. Such commitment by Fifth Third is to be commended, but the citizens of Toledo should have a voice in the historical significance of buildings in downtown Toledo.

Ashford is pushing for a vote on Tuesday, February 22nd, and this publication will probably not be on the streets by the time the Ashford vote takes place in city council. Unfortunately, for historical preservation, the vote will probably go down in favor of the waiver, despite protests.

Escobar has made it clear that he will vote "nay" to such a demolition, at least until after the citizens of Toledo have a



319-323 North Huron Street, downtown, is subject of dispute.

hand in crafting the future of downtown Toledo.

Kudos for El Presidente Escobar! Forget about El Limón!

The other councilpersons have not been so courageous.

What's the beef of Councilperson Ashford? Contrary to reports from dubious sources, Escobar never called Fifth Third "terrorists," but Escobar did complain of Fifth Third's threat to move some of its operations from Toledo if it did not get its requested waiver.

Escobar states that he is justified in insisting on a public hearing because of the conflicting numbers of jobs that are threatened by the bank's "innuendo" of relocation outside of Toledo. And properly so—Fifth Third has floundered between 50 and 200.

Besides, these structures should be preserved for future generations.

Quitarle el lucero del alba, Councilperson Ashford and

his significant district-3 other, *un mensaje por favor*. A hearing is necessary to review and balance the various issues involved.

Don't repeat the smoking cessation ban sans hearing or public input. Remember what happened last November and what may possibly happen this November. *Ojo por ojo, diente por diente. ¿Verdad?*

Entonces, it is all about "la mula chula." *La mula chula* you say? *Si*, and if you listened to *Los Huracanes del Norte's* rendition of this song, you would understand.



Pres. Louis Escobar

Gathering Place in East Toledo. These programs serve students of Chase, Navarre, E.S. Central, Oakdale, Westfield, Marshall, Nathan Hale, King, and Spring schools.

In addition, Ford helped establish after-school proficiency tutoring at Oakdale, Westfield, and Marshall elementary schools, and established a Latino freshman mentoring program at Waite, Woodward, and Libbey high schools.

His other accomplishments in the all important arena of education include providing financial assistance to purchase two translation devices for home consultants, and supporting the recruitment efforts of Toledo Head Start by referring Latino families to liaison *Celeste Taylor*. The mayor also showed his compassion and concern by helping secure donations for the annual *Sofía Quintero Art & Cultural Center* holiday program for children of migrant families.

The mayor's concern for the rights of migrant workers was exemplified by his working closely with Baldemar Velásquez, the president, visionary, and founder of the Farm Labor Organizing Committee (FLOC), in helping resolve the long running labor dispute with the Mt. Olive Pickle Company in North Carolina, which resulted in a historic agreement last September. Ford did more than merely write letters, he marched with Velásquez and FLOC.

The mayor also helped organize FLOC's annual March of Justice and Freedom for Immigrant and Migrant Workers.

NEXT WEEK: Part Two—Ford and economic development, César Chávez, and future plans.

¿Te preocupas por tu mamá este invierno...

- ¿Porque se puede caer en la nieve o el hielo?
- ¿Porque no puede llegar al supermercado?
- ¿Porque no puede ir al doctor?
- ¿Porque no puede ir por sus medicinas?

¡Hearthstone esta aquí para ayudarte!

PRECIOS EMPEZANDO A \$2,045 POR MES

En **Hearthstone Assisted Living** ofrecemos lo mejor para asegurarte que sus seres queridos tendrán la atención que necesitan y para darte paz y seguridad.

¡Escoge **Hearthstone!**

Hearthstone
ASSISTED LIVING
at **Downriver**
19697 Allen Road

866.230.3550
TOLL-FREE & DIRECT

License: AH 820236802

www.hearthstoneassisted.com

Cuban centenarians reveal their longevity secrets: dancing, singing, eating vegetables, and positive thinking

By ANDREA RODRIGUEZ
Associated Press Writer

HAVANA (AP): Dancing, singing, eating vegetables, and positive thinking were a few of the secrets to long life revealed by a dozen Cubans who met last week in a rare gathering of 100-plus cubanos.

The men and women were invited to describe their daily diets and habits at a meeting of the 120 Year Club, a Cuban group whose members are convinced many people can live to a similar age by changing their lifestyles.

Nutritionists, psychologists, and gerontologists from Cuba, México, France, and Spain interviewed the group.

Among the centenarians was Benito Martínez, who claims to be the oldest man on the island at 124 years, which would make him the oldest person in the world. But his claim evidently has never been authenticated. Born in Haiti, Martínez said he had lived much of his life in eastern Cuba.

At his side was 101-year-



old Mercedes Matilde Nuñez, who said her secret to long life was her passion for dancing and singing. She gave a brief demonstration to those present.

Agustín Gutiérrez, 103, said hard work and eating vegetables had helped him.

All agreed that an optimistic outlook was the key for living a long and healthy life.

"The whole world could satisfactorily live 120 years," said Dr. Eugenio Selman, the club's director and President Castro's personal physician.

But to do so, he said, required six things: motivation to live, appropriate diet, medical attention, intense physical activity, cultural activities, and a healthy environment.

Cuba's life expectancy is 77 years, higher than most developing nations.

Breves:

(Continuación de p.1)

"ordenada, legal y segura".

La entidad está financiada por el gobierno del estado de Nuevo León, donde se encuentra Monterrey. Los inmigrantes también sabrán sobre los peligros de cruzar la frontera de forma ilegal y asistirán a los migrantes a encontrar a parientes perdidos.

"Es una oficina que va a orientar, a aconsejar, a dar información sobre el estado de derecho que prevalece en Estados Unidos", dijo la gobernadora del estado de Nuevo León, Natividad González, quien agregó que la oficina tratará "de buscar que ésta experiencia... se dé exenta de los abusos frecuentes que desafortunadamente existen en nuestro país y en nuestra región".

• **EEUU: Pederastas mexicanos se enfrentan a deportación**
Por DIEGO A. SANTOS

NUEVA YORK (AP): Dos mexicanos que cumplieron sus respectivas condenas por abuso de menores fueron arrestados nuevamente y podrían ser deportados, informó el martes la Autoridad de Inmigración y Aduanas (ICE).

A pesar de haber cumplido sus condenas, Catarino Ariel Reyes Franco y José Omar García García fueron detenidos porque al haber delinuido, perdieron todos sus derechos

de permanecer en Estados Unidos, dijo a la AP Tim Counts, portavoz de la agencia. Los mexicanos tienen los papeles de residentes permanentes en este país.

Counts explicó que todos los inmigrantes legales que cometan ciertos crímenes, como el de abuso de menores, pierden sus derechos de residencia. Señaló, sin embargo, que Reyes y García tendrán una audiencia ante un juez federal de inmigración, en la que podrán acudir a instancias legales que permitan su estadia en Estados Unidos. Los procesos podrían durar meses.

Reyes, de 43 años, se declaró culpable en marzo del 2004 de castigo malicioso de un menor

deseis años. Según documentos judiciales, Reyes abusó del menor manual y oralmente. La AP no tuvo acceso a la duración de su sentencia.

Entanto, García, de 21 años, fue condenado en diciembre del 2003 por conducta criminal sexual y recibió una sentencia de 120 días y 15 años de libertad condicional, dijo Counts. García tuvo relaciones sexuales con una niña de 13 años con la que se había emborrachado en una fiesta.

Mientras duren sus procesos, ambos podrían recuperar la libertad pagando una fianza, ya que sus delitos no son de extrema gravedad, dijo Counts. Subrayó que aún es pronto para determinar si

tendrán esa opción y que esta depende del juez federal.

Reyes y García fueron dos de un grupo de 13 personas, todos ellos abusadores de menores convictos, que fueron detenidos por el ICE en el estado de Minnesota en los últimos días, bajo la operación "Predator". Los únicos latinoamericanos eran los mexicanos.

"Predator" es una iniciativa del gobierno para proteger a los niños de depredadores sexuales. Desde que la operación se lanzara en julio del 2003, 4,900 individuos han sido detenidos, entre ellos los que viajen al extranjero para acostarse con menores y pederastas de la internet.

**Buy and Save
Auto Sales LTD.**

**Public Auction/
Subasta Pública**

**Cada lunes 6:00PM y
cada primer sábado
del mes, 11:00AM**

**5811 Woodville
(Rte. 51), Northwood OH
Se habla español.
Tel: 419.836.8772**

Bring this Ad in and receive a \$10 discount!

Tina's Beds and Thangs

At Tuggy's Trade Center
3200 Woodville Road
Northwood OH
419-917-4650

**We sell new and used
furniture, new mattresses,
& other household items
at good prices!
Check us out!**

**Open: Wednesday -Sunday
10:00AM-8:00PM**

Sponsored by Ohio Tobacco Use Prevention and Control Foundation ©2004



A 14 MILLONES DE LATINOS SE LES ESTÁ OBLIGANDO A FUMAR.

El humo de segunda mano en restaurantes y bares afecta más a los Latinos que a cualquier otro grupo. En un día de trabajo nuestros meseros, cocineros y vecinos respiran un equivalente a fumar un paquete de cigarrillos diario. De manera que estas personas pueden desarrollar cáncer de pulmón en un 34% más que un no fumador. Es hora de hacer valer los derechos de nuestra comunidad. Visite standohio.org para apoyar los lugares de trabajo donde no se permita fumar.

Carla's Krazy Korner

By Carla Soto

Los reyes de la cumbia el Grupo Control estuvo el fin de semana pasado en Detroit. Donde no ofrecieron un super show, poniendo a bailar a cientos de personas que disfrutaron de la música de este famoso grupo. Este grupo esta formado por seis integrantes: José Guadalupe Degollado (bajo sexto y segunda voz), Sergio Degollado (vocalista y bajo), Sergio Alberto Alcocer Degollado (acordeón), Alejandro Morín (batería), Iván De León (percusiones y bailarín), y Daniel García (animación y bailarín).

Grupo Control empezó su carrera su natal Control, Tamaulipas, México, en 1999 cuando los hermanos Sergio y Guadalupe Degollado inician la etapa más decisiva de su carrera artística surgiendo incontenibles como Control para coronarse de inmediato como LOS REYES DE LA CUMBIA.

A partir de entonces, el público cuenta con un espectáculo norteño tan original como electrizante, pues los cuatro músicos y dos bailarines que integran a Control.

Desde su debut discográfico en 1999 con "Cumbias Sin Control", los caminos y giras para Control han sido cada vez más largos,

abarcando plazas y territorios cada vez más importantes. De esta producción surgieron los primeros éxitos como son *Tú No Me Lo Das, El Tao Tao y Cumbia Con La Luna*. Con el 2001, llegó su segunda producción titulada *Fuera de Control*, con temas como *Fuera De Control, Cumbia Del Sol y Lucerito*.

En el año 2002 lanzaron *Todo Bajo Control*, agregando temas a las listas de éxitos como son *¡Ay Amor!, No Que No y Carita De Angel*.

Para el 2003, Control sorprende al público con *Pequeña y Frágil*, balada que se encuentra en su cuarto álbum titulado *Controlándote*.

Al llegar el 2004, Control se encuentra ante un nuevo panorama y las canciones que promisionaron fueron *Mi Nayajita y La Banda Dominguera*, estilo pasito duranguense y *María Isabel*.

Ahora en el 2005 acaban de sacar un disco que se titula lo nuevo y lo mejor donde incluirán la canción *Mi Gorda Bella* la cual es la canción de una novela en telefura la cual tenía la el mismo nombre de la canción. También en este 2005 estan a punto de sacar

un nuevo CD donde incluyen una canción de Juanes La cual se titula *La Camisa Negra* la cual al parecer va a traer mucha controversia por que parece que Juanes no esta muy contento con que usen su canción pero bueno, vamos a esperar a que salga el CD para ver si valio la pena hacer enojar al Cantante "Juanes".

Los chistes de la semana

¿Por qué se dice que el perro es el mejor amigo del hombre?
Porque entre animales se entienden.

¿En qué se parecen los hombres a las medias?
En que sólo sirven para meter la pata.

¿Qué hace una vaca arriba del árbol?
Leche NIDO.

¿Cómo se dice espejo en Japonés?
¡Ahí toy!

¿Qué le dijo el ganso a la gansa?
Ven gansa.

¿Por qué se dice que el perro es el mejor amigo del hombre?
Porque entre animales se entienden.

¿Por qué las gallinas quieren tanto a sus

pollitos?
Porque les costó un huevo tenerlos.
¿Por qué el libro de matemáticas se quitó la vida?
Porque tenía muchos problemas.

¿En qué se parecen los hombres guapos, inteligentes, fieles, trabajadores, amables, honestos, generosos, a los extraterrestres?
En que ninguno de los dos existe.

Se le acerca un hombre a Dios y le pregunta:
¿Por qué las mujeres son tan bonitas?
Dios se queda pensando y le responde:
Para que ustedes se enamoren de ellas.
El hombre se queda pensando y vuelve a preguntar:
Pero, ¿por qué son tan tontas?
Y Dios le responde:
¡Simple! ¡Para que ellas se enamoren de ustedes!

Los hombres son como los autos, si no los manejas no llegan a ninguna parte.
¿Por qué el libro de matemáticas se quitó la vida?
Porque tenía muchos problemas.
¿Por qué los gallegos entran a los supermercados agachados?
Para buscar los precios bajos.



Carla con Grupo Control

BIG REFUND
Little waiting.
Get the biggest refund you deserve.

- Our average refund is \$400 more than the average IRS refund
- We know how the tax laws can help you
- We find all the tax credits you're entitled to
- FREE electronic filing with paid tax preparation

Call (419) 639-9000 for the location nearest you.

JACKSON HEWITT
TAX SERVICE

Most offices are independently owned and operated.

Toledo to Present

Options for Addressing Sewer Overflows in the Ottawa River

The Toledo Waterways Initiative, the 15-year, \$450 million program to upgrade the City of Toledo's wastewater treatment facilities and aging sewer system, has scheduled a community workshop to present options for addressing combined sewer overflows in the Ottawa River.

Over the past several months, the City of Toledo and the Toledo Waterways Initiative have held several public meetings to discuss controlling combined sewer overflows into our rivers and streams.

Information gathered at those meetings has been compiled and analyzed. Specific options for controlling combined sewer overflows into the Ottawa River will be presented for discussion.

One of these options may impact Joe E. Brown Park and other neighborhoods near the Ottawa River. During this meeting, officials will discuss this and seek input from community members.

**Wednesday, March 2nd
6 p.m. to 8 p.m.
Friendship Center
2930 131st Street**

Please RSVP by February 28th by calling 419-725-1490.

Improving Our Sewer System
Toledo Waterways Initiative

www.toledowaterwaysinitiative.com



KIDS BELONG IN FAMILIES!

Consider foster parenting or adoption.
Call (419) 213-3476
Lucas County Children Services

What You Give:

- A safe, nurturing home
 - temporary or permanent
 - to a child in our community.

What You Get:

- Free training
- A daily cash stipend (foster care) or possible monthly cash subsidy (adoption)
- Annual recognition
- The satisfaction of knowing that you helped a child who really needs you!

For more on what parents should know... visit our website at www.lucaskids.net.

Cuban, Chicago teens overcome political divide playing softball

By ANITA SNOW
Associated Press Writer

HAVANA (AP), Feb. 9: Through gestures and bits of each other's language, teenagers Mara Blesoff of the United States and Lessys Rusindo of Cuba communicated animatedly during a break in their softball game.

"We were talking about the party tomorrow night and she wanted to know if I knew how to dance," 13-year-old Mara said Tuesday of her new 19-year-old friend. "I really can't, so maybe she can teach me."

Mara is among 10 Chicago-area girls who, along with their coaches and many of their parents, are in Cuba this week on a U.S.-government approved sports exchange—one of the few remaining categories under which U.S. Americans can visit the communist island legally.

The two countries have not had diplomatic relations in more than four decades and the United States has imposed an economic embargo on the island nation for just as long.

The Bush administration tightened restrictions on Cuba travel last summer, slashing all so-called "people-to-people" travel that was encouraged under former President Clinton as a way to plant democratic ideals in the country.

In the push to cut off funds to Fidel Castro's communist economy, U.S. academic travel was largely restricted to courses of at least 10 weeks, eliminating some of the shorter trips American officials complained were pure tourism masquerading as educational travel. Sports exchanges were unaffected.

"We didn't have any problem at all with our license," said Mara's father, Mark Blesoff, an attorney from Oak Park, Ill., who founded the Windmills fast-pitch softball organization 16 years ago. His daughter, Jamine, 25, a former Windmills player, came on the trip as a coach.

Blesoff said the group's first visit last year also went off without a hitch.

"It's been an incredible life experience for our players," he said. "How many teenage girls get to come to Cuba?"

"It's not a perfect field," Blesoff said, motioning at the dusty lot and dilapidated wooden stadium in Havana where the girls play. "Second base isn't attached. But that's not the point. They are making friends, they are learning about another society."

The group, which arrived in Cuba over the weekend,

will head back to Illinois on Thursday. Wednesday night's highlight is a party dancing to salsa music on the roof of a hotel in historic Old Havana.

Mara Blesoff said she doubted any boys would show up, however, noting "our parents are here."

"It has been great, because the girls live in different worlds, different societies but they have softball in common," said 23-year-old Andrea Sánchez, a volunteer coach for the Windmills who played with the organization as a girl and went on to play softball in college.

"It's the same sport, here or there, and it's a good way to maintain relations between people of the two countries," Sánchez said.

The atmosphere was more friendly than competitive during the second of three games the girls were playing this week.

The Cubans won the first two games, but the ponytailed U.S. American *niñas* didn't seem to care too much about the score as they chatted and giggled trying to communicate with their new friends.

"They are so nice, they always give us little presents, like this," said Lessys Rusindo, the Cuban team's pitcher, showing off the red sleeveless Windmills team jersey she got during last year's trip.

The Windmills left behind team jerseys and shorts, batting helmets and equipment still being used this year.

"We are always delighted to receive them," Miguel Acosta Serrano, president of the Cuban Softball Federation, said at Tuesday's game. "We hope more teams will come here to play softball with us."

Una goleada, un cerrado duelo y media desilusión en UNCAF

Por SERGIO DE LEON
GUATEMALA (AP): Con una apabullante goleada de Honduras de 5-1 sobre Nicaragua inició el sábado la Copa de Naciones UNCAF en un juego cuyo resultado no despertó la misma sorpresa que el 2-0 que consiguió Guatemala al enfrentar a Belice.

Con una brillante participación de Milton Núñez y el capitán Wilmer Velásquez, los hondureños construyeron una goleada en un partido en el que no dejaron espacio para que Nicaragua articulara estrategia alguna.

Esa contundente victoria coloca a los hondureños como líderes del grupo A, que completan Guatemala y Belice.

Los anfitriones, con el apoyo de miles de aficionados que acudieron al estadio Mateo Flores, tenían la mesa servida para obtener un mejor resultado y luego de ver la goleada hondureña les hacía falta sumar el mayor número de goles en su cuenta y nada mejor que hacerlo con el benjamín del torneo: Belice.

Pero la táctica del timonel Ramón Maradiaga no surtió resultados y la coordinación de la que han hecho alarde en los juegos de la hexagonal de Concacaf clasificatoria para la Copa del Mundo casi es decepcionante.

El resultado 2-0 al final del juego favoreció a los locales, pero quedaron lejos del líder Honduras por la diferencia de goles.

Belice evidenció momentos de brío, especialmente en los veloces contragolpes que son capaces de desequilibrar al rival.

En un proceso que apenas tiene unas semanas, los salvadoreños ahora conducidos por el argentino Carlos Cavagnaro, saltaron a la cancha para medirse con Panamá, un rival fortalecido igual que los anfitriones por el intenso fogueo que han tenido en la hexagonal de



Concacaf.

El dominio de este único partido del grupo B fue repartido entre los dos protagonistas. En el comienzo los canaleros fueron superiores, pero los salvadoreños consiguieron revertir la situación en el segundo tiempo aunque su portería fue vencida en ese periodo.

Panamá no tiene participación el lunes y volverá al campo hasta la jornada del miércoles contra Costa Rica, en un partido que augura mucha acción y será un adelanto a lo que se verá en la clasificación a Alemania 2006.

Costa Rica es el otro equipo de ese grupo no ha visto acción y lo hará el lunes frente a El Salvador, que de no conseguir una victoria deberá despedirse del torneo.

La próxima jornada la completan Honduras y Belice, en un juego que le permitiría ampliar la ventaja que tienen en la tabla sobre los guatemaltecos, que tendrán como rival a Nicaragua.

Cruz Azul empata con Chivas y sigue puntero e invicto

GUADALAJARA, México (AP): Un gol de del argentino Federico Lusenhoff a los 76 minutos le permitió al Cruz Azul empatar el sábado 1-1 con las Chivas de Guadalajara y mantener el invicto en la sexta fecha del torneo Clausura 2005 en el fútbol mexicano.

Cruz Azul, único equipo invicto en el certamen, dejó atrás su racha perfecta de cinco triunfos en igual número de encuentros. Este resultado lo mantiene como el equipo líder del torneo con 16 puntos en el Grupo 2.

Guadalajara, en el mismo grupo, llegó a seis puntos. Las Chivas abrieron el marcador a los 44 minutos, con un gol de Omar Bravo, quien aprovecho un rebote del balón en el área y lo encastó de derecha en la portería de Oscar "El Conejo" Pérez.

Luego de estar abajo en el marcador, los celestes se fueron encima del arco de las Chivas, pero el arquero Alfredo Talavera y los postes no permitieron el gol, hasta que Lusenhoff empató con un remate de cabeza a los 76 minutos.

Lusenhoff logró su remate luego de un pase de su compatriota César Delgado desde el costado derecho. Delgado envió media docena de centros por alto en el juego, pero Talavera y la defensa

supieron despejar el balón. La ofensiva de la "Máquina" de Cruz Azul estuvo cerca de marcar a los 36 y 51 minutos, pero remates de Alejandro Corona y de Francisco "Kikin" Fonseca se estrellaron en los postes de la puerta de Talavera. Corona remató de cabeza y Fonseca de derecha.

En otro partido, Pachuca y Toluca empataron 1-1. Pachuca abrió por medio de su delantero Sergio Santana a los 65 minutos, pero el paraguayo José Saturnino Cardozo igualó a los 73.

Santana fue suplente de derecha al arquero argentino Hernán Cristante, luego de haber burlado la marca del defensa paraguayo Paulo Da Silva.

Cardozo igualó con un toque de derecha cuando el portero colombiano Miguel Calero le salió al paso. El artillero paraguayo recibió un pase de Paulo César "Tilón" Chávez desde el costado izquierdo y tras controlar el balón lo envió por arriba de Calero.

Toluca le sigue los pasos al Cruz Azul y se colocó a tres puntos de los líderes en el mismo grupo.

Por su parte, Pachuca llegó a cinco puntos en el Grupo 3. En otro encuentro de la tarde, los Rayados de Monterrey superaron 4-2 al

(Continued on Page 15)



Maria, daughter of Marcelino

“For my family, the answer was right in our own home.”

"When my father, Marcelino, found out he had a terminal illness, he insisted on spending his final months at home. He didn't want to even think about being anywhere else.

"My family wanted to have Papi stay home, too. We believe in taking care of our own.

"Hospice of Northwest Ohio made it possible by sending us doctors, nurses, aides and social workers — plus coordinating his medicines and equipment.

Hospice responded to our every need and kept my father feeling good enough to enjoy many visits with our big family.

"Papi's final wish was to return to his original home, Puerto Rico, for his last days. Hospice of Northwest Ohio arranged to transfer him to a hospice program there, where he passed away in peace. For me and my family, the compassion of Hospice really hits home."

Ask for our FREE brochure series, "Hospice Answers." Call 419-661-4001 or visit hospicenwo.org

Answers for Living the Last Months of Life

Lottery Results for Saturday, February 19, 2005

OHIO	
Mid-day Pick 3	4-9-6
Mid-day Pick 4	9-3-3-8
Pick 3	2-9-3
Pick 4	7-6-0-4
Rolling Cash 5	7-23-30-34-39
Super Lotto Plus	19-28-29-40-44-49 +10
Kicker	4-1-8-0-0-7
Mega Millions	1-19-31-35-42 +34 [Feb. 18]

MICHIGAN	
WinFall	10-26-27-30-35-43
Fantasy 5	18-19-24-24-31
Daily 3 Eve	630
Daily 3 Mid	665
Daily 4 Eve	0644
Daily 4 Mid	3076

INDIANA	
Daily 3 Evening	536
Daily 4 Evening	3875
Lucky 5 Evening	15-17-20-24-28
Hoosier Lotto	6-29-30-39-47-48
Powerball	12-15-18-27-52 PB:36, M:3
Daily 3 MIDDAY	8-4-5
Daily 4 MIDDAY	6-6-0-6
Lucky 5 MIDDAY	15-17-19-26-34

HOSPICE
OF NORTHWEST OHIO

Presentando un banco totalmente nuevo. Bueno, eso es sólo parcialmente cierto.



El nuevo banco Charter One está aquí. Muchas cosas acerca de nosotros le parecerán muy familiares, pero usted notará algunas diferencias. Así que visítenos y permítanos mostrarle nuestro renovado compromiso de hacer los servicios bancarios aún más agradables y más convenientes. Nuestras sucursales en supermercados están abiertas los siete días de la semana, nuestro servicio bancario telefónico está ahora disponible las 24 horas del día y nuestra presencia en la comunidad será incluso más fuerte de lo que fue anteriormente. Después de todo, nosotros también vivimos aquí y nos gustaría conocerle mejor a usted.

 **Charter One**
No es su banco típico.™



Día de La Mujer is Feb. 26

Lansing MI: "It's like a new era of development for Latinas," says Tonatzin Alfaro Maiz, as she refers to the 2005 *Día de la Mujer* (DDL M) conference. Alfaro and a committee of diligent members have been at work formatting the workshops for this years DDL M program.

Scheduled for Saturday, February 26 in the Michigan State University's Kellogg Center, DDL M will host over 25 workshops including the perennial popular sessions such as career/resume development, Latinas in Media, Salsa dancing, domestic abuse and spirituality.

This conference, which dates back to 1994, provides accomplished Latinas an opportunity to share skills, information and techniques with other Latinas. The first conference attracted a couple of dozen participants. But as the Planning Committee sees it, "we've come a long way." DDL M is the largest event of its kind in the Midwest region, where Latinas as a population group come together to define their space and actions in society through networking, strategies and activism.

DDL M 2004 attracted over 900 people from major urban areas as well as rural areas of Michigan, who participated in 28 workshops. The areas covered in an annual DDL M conference include education, health, culture, community organizing, and personal and professional development. Each year, the conference has been met with *más* enthusiasm from participants as well as workshop presenters.

The theme for this year is "Comadres Developing a Plan of Action." The concept of *comadre* pertains to a shared caring, mentoring and partnership of women in the Latino community. Given this focus on this years'

DDL M conference, María Zavala says the aim is: "taking our community to a new era of development."

Zavala, an MSU student majoring in Communications and this year's DDL M Coordinator, says that the idea germinated out of a number of community discussions.

In particular, the urgency to organize Chicano/Latino women from the grassroots level.

"Many issues bring us together as *familia*," adds María. "From the FLOC [Farm Labor Organizing Committee, based in Toledo] farmworkers boycott victory over the Mt. Olive Pickle Company, and the international trafficking of women, to issues of local economics and education."

Leticia Zavala from FLOC and Professor Diana Martinez, an Michigan State University alumnus and Dean of the College of Science and Technology at Texas A&M University-Corpus Christi, will set the stage for the one day event.

As a keynote speaker, Martinez will lead and delineate for the close to one thousand anticipated participants, discussing "The Plan," which is an action plan that is the focus of DDL M 2005. The goal is to implement outcomes of the conference in different geographical areas where DDL M attendees come from.

Since "The goal of our conference is to empower, motivate, inspire, and support

Latinas in their quest for advancement," say Zavala, one of the features of DDL M is to have regional caucus discussions so that in each area the *comadres* will work on issues of their own and yet feel as part of the *familia* still.

MI couple fined \$5,250 for visiting Cuba

By BREE FOWLER
Associated Press Writer

DETROIT (AP): A religious couple was fined \$5,250 for violating the U.S. ban on travel to Cuba.

Michael and Andrea McCarthy, both devout Roman Catholics who work in medical professions, viewed their trip in April 2001 as a missionary effort as well as a vacation. They brought medicine to nuns in Havana and attended religious services, and had taken similar trips to México and Haiti.

"The fine is pretty excessive. It's much higher than we expected," their attorney Kurt Berggren said Friday. "Their reason for going was certainly altruistic, and they got zapped." He said they likely would appeal.

Administrative law judge Irwin Schroeder had issued his ruling Feb. 7.

At a December hearing, Michael McCarthy testified that he carried with him samples of medicines he accumulated through his job as a physician's assistant.

McCarthy, though, was imprecise about the amount of time he spent on medicine and treatment during the trip, which cost the couple \$1,600.

In addition, there was no testimony that his wife, a registered nurse, spent any time supplying medicine during the trip. Schroeder said in his ruling.

The U.S. Department of Treasury's Office of Foreign Asset Control had asked the judge to fine the McCarthys \$9,750. Schroeder cited the intentions of the trip and the couple's limited ability to pay as reasons for his decision to reduce the amount.

The typical fine is \$7,500 for first-time offenders, according to the OFAC, which has about 20 travel-ban cases pending before judges.

The U.S. government learned about the trip when the McCarthys told an officer at the border between Canada and Michigan that they had been to Cuba.

The McCarthys could have applied for a license to visit Cuba; thousands are issued each year to researchers, families visiting Cuban relatives, members of religious groups and others. But Berggren said the couple knew other people who had traveled to Cuba and believed the government wouldn't enforce the ban.

On the Net: Center for International Policy's Freedom to Travel campaign: <http://www.cubacentral.com/travelvictims.cfm>

Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

ARIES: (March 21-April 20)

Balance is really what works for you, so exercise moderation when dealing with your relatives and family members. Make your time count, especially when dealing with children. You seem to be taking a whole new look at yourself - rebuild your image in a positive way.

TAURUS: (April 21 - May 21)

A smile will go a long way; so try to be tolerant of others, even if you strongly disagree with them. There are new doors of opportunity being thrown open for you, so be aware before the chance passes you by. Try to keep a low profile and you will be surprised at what gets accomplished.

GEMINI: (May 22 - June 21)

Make changes now in your financial picture, and money matters will start to look better almost immediately. Try to go against your most extravagant nature and steer towards conservative thinking instead. There is a positive exchange of energy in a partnership.

CANCER: (June 22 - July 23)

Your partner or members of the family may be impatient, so you should be at your best to deal with them correctly. Clear up any misunderstandings as soon as possible. You seem to have plenty of mental energy this week, use it to your advantage in the workplace.

LEO: (July 24-August 23)

Avoid any impulsive spending, or it will put you more in the hole than you can imagine. But do follow your hunches in money matters, especially those in which you do not have much experience. Be candid in your communications and it will smooth out any snags.

VIRGO: (August 24 - September 23)

You are in tune with the feelings of someone you love, making it easy to do just the right thing - how nice. If you are feeling a bit depressed and out of sorts, don't sit around and mope, start making new friends instead. The truth is hard to get at this week.

LIBRA: (September 24 - October 23)

Anything that you have previously started needs to be pushed to the next level now, so get on with it. Your personal life takes precedence this week, so don't hesitate resolving any troubling situations. Keep your energies focused, your goal is at hand.

SCORPIO: (October 24 - November 23)

You have a very sensible and practical philosophy on life, as long as you can avoid getting into a rut. Take a few chances. With just a little extra effort, you can charm most of the people around you to your way of thinking, so put on a big smile.

SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)

Support for your ambitions will come from both your family and your friends. Money matters in general are not looking real bright lately; take the time to re-evaluate just where you spend your money. You are very flexible in your thinking, which will open up doors.

CAPRICORN: (December 22 - January 20)

Your feelings towards those you love are deep, but you don't always agree with their ideas and actions. Having the tendency to go to extremes will cause some friction at home - let moderation be the key to keeping everyone and everything on an even keel.

AQUARIUS: (January 21 - February 19)

It's time to let go of some of your past problems, which will bring a soothing influence on your present thinking. It may be best to modify your behavior in the workplace before problems arise. Having such a strong ego will get you in trouble over and over again.

PISCES: (February 20 - March 20)

There may be conflict with someone you love, but it can be avoided if you listen before you speak. While you are practical by nature, you would never know it this week, since you seem to be spending money everywhere you go. Some quiet time will be good for you.

IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY: You don't like to be taken unaware by emotions, so be prepared. There is much about you that is never revealed, and you prefer it this way, your privacy is extremely important. Others may see you as being too picky. Welcome change in your life.

Phone: (313) 849-1330
Phone: (313) 849-0194
Fax: (313) 849-2222

María International Travel
Agencia de Viajes

Servicio de autobus a diferentes partes de Mexico
Horas: l-v: 10AM-7PM; sab: 10AM-6PM; dom: 11AM-3PM

María de Lourdes Arzola 1938 Campbell Street
Detroit, MI 48209

La Casita Mexican Restaurant
401 W. Beecher St., Adrian MI
Fine Mexican food for quality prices!
517-266-6464 Open from 8AM-8PM

LITTLE LESLIE

922-B E. Beecher Street
Adrian, MI 49221

- La Reyna del Sur • Decoraciones para El Hogar
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Tenemos sistema de Apartado!
- Mencione "La Prensa" y Obtenga 10% de Descuento!

Tele: (517) 266-7200
Se Habla Español

PRODUCTOS AUTENTICOS MEXICANOS
¡Venga Visitenos! ¡Tienda mexicana!

Dos Hermanos Market
136 E. Beecher St., Adrian MI
Tel 517.264.5126

Fines de semana: ¡carnitas, barbacoa, y menudo (menu: solamente los domingos). Aceptamos FOOD STAMP (Bridge Cards) también!

¡Bienvenidos! Carnicería! Próxima Licores!

NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER

María E. Ruvalcaba

Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation

68 N. Roessler St.
Monroe MI 48162
Phone (734) 241-3317
Fax (734) 241-3326
Cell (734) 915-7006

Email: nuevobilingual@dundee.net

Centro de actividades

Horizon



El Futuro del cuidado de tu hijo



Dale a tu hijo y a tu familia un **Head Start** afortunada! Nosotros estamos ofreciendo **Head Start Plus** en los condados de Lorain y Cuyahoga. Si calificas para que te cuiden tus hijos, tu calificas para **Head Start Plus**.

- Head Start Plus ofrece:**
- ✓ Día Completo- programas para todo el año.
 - ✓ Comidas incluidas
 - ✓ Clases pequeñas para mas atención de maestros a tus hijos
 - ✓ Los mejores programas de Educación
 - ✓ Valoración y Protección para tus hijos
 - ✓ Días de Campo y viajes
 - ✓ Alta Calidad de cuidado precolar para familias trabajadoras
 - ✓ \$50 dolares de credito cuando traigas este anuncio*
 - ✓ Becas disponibles por tiempo limitado

*Restricciones para nuevos familias aplicantes

LOCACIONES

- | | | | | |
|---|--|--|--|---|
| SOUTHSIDE CENTER
2430 a 28th st
Lorain, Ohio | CENTRAL LORAIN CENTER
205 W. 14th St
Lorain, Ohio | ALLEN CENTER
300 n. Abbe Rd.
Elyria, Ohio | SOUTH ELYRIA CENTER
104 Loudon Court
Elyria, Ohio | NORTH OLIVESTED CENTER
4001 David Dr.
North Olmstead, OH |
|---|--|--|--|---|

www.horizonactivities.org

SHOE / TIME

- BUY ONE, GET ONE HALF OFF
- OUT OF 15,000 PAIRS OF SHOES
- OPEN TOES • CLOSED TOES • STILLETOES
- BOOTS & SANDALS FOR WOMEN
- BOOTS & SHOES FOR KIDS
- SHOES FOR MEN
- YOU NAME IT, WE HAVE IT!
- YOU JUST CAN'T GO WRONG!



SHOE / TIME

519 DORR STREET
TOLEDO OHIO 43602

CONVENIENT TO THE SOUTH END

PHONE: 419.244.4386

BIG SALE: FEB. 24 TO MARCH 8, 2005! BIG DISCOUNTS!

LSU'S ANNUAL SCHOLARSHIP BAILE
MARCH 5
DOORS OPEN AT 7:30PM WITH LOS AZTECS PLAYING 8:00-9:00PM Y GRUPO VIDA 9:30PM & 12:00AM GIGS

TICKETS:
\$20 ADV/
\$25 DOOR
ON SALE AT:
LOS AMIGOS MI HACIENDA RESTAURANTS
419.460.2720
419.467.9746

Sabado 26 de Febrero, 2005
Las Palmas
3247 Stockley Ave, Toledo, Ohio

Presenta **Gran Baile** de 9PM a 2AM
Acompañado por **Del Momento**
Entrada Solamente **\$10**
Traer su Propia Bebida en Botas Solamente

Tormenta Musical
Mauricio Dominguez y Norberto

Corona Extra **TAQUERIA JALISCO**
Mexican Restaurant - Authentic Mexican Food
1244 Broadway, Toledo, Ohio 43609
Tel. 419.244.4601 Fax. 419.244.4602

IMMIGRATION PROBLEMS?

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español



- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Erick Reyes

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388

WRANGLER® BOTAS EXOTICAS * LAGARTO * AVESTRUZ * ANCILO * SILVER JEWELRY * CLAY POTTERY * BLANKETS

XOCHIS MEXICAN IMPORTS & WESTERN WEAR
Authentic mexican hand crafts
Artesania tipica y original
Best STYLES & PRICES on boots
Los mejores ESTILOS Y PRECIOS en botas. ropa vaquera, cintos,
GIFT SHOP
WRANGLER® STETSON® Y MUCHISIMO MAS!!

XOCHIS GIFT SHOP 3437 BAGLEY DETROIT, MI 48216 (313) 841-6410
WRANGLER® \$29.95
STETSON® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8
ROPA VAQUERA PARA - EL HOMBRE - LAS DAMAS - Y LOS NIÑOS
VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

La Prensa Radio
1230AM WCWA
cada domingo Toledo OH 8:00PM

Check Out our daily specials!
Menu cada dom.
• 219 Golden Gate Plaza
Maumee OH • 419.887.0211

EL SALTO
AUTHENTIC MEXICAN RESTAURANT

www.puertoricanmeals.com
Cocinando Con Mami · Homestyle Puerto Rican Food
10 DVD Box Set Cooking Library

The Unique Wedding or House Warming Gift That Will Feed the Soul!

This is your once in a lifetime opportunity to learn how to cook like a native Puerto Rican that never left the beautiful island. Now you can surprise everyone with your new Puerto Rican cooking savvy. To make your learning experience easier, all of the cooking shows are presented in English with some Spanglish.

Order today at www.puertoricanmeals.com with a credit card or use our printable mail order form, which is located at the Contact Us page of our website. Click on the Mail Order Form link.

DVD Cooking Library is also available at :
Babalu Records 2935 Fulton Rd Cleveland, Ohio 216-939-2222
Famous Corner 2821 Pearl Road Lorain, Ohio 440-277-5959

Latina graphics
Custom Graphic Design

Advertising Pieces
Web Design
Newsletters
Business Cards
Letterhead
Envelopes
Brochures
Photography
Stationery

(419) 870-6565
latinagraphics@yahoo.com

MI MEXICAN STORE
Comidas, Bebidas y mucho mas...
Country Trail Plaza, 4226 Airport Hwy, Toledo, Ohio

New Store Hours M-W 9:30AM-7PM
Thursday: CLOSED
Fri. & Sat.: 9AM-6PM
Sun.: 9AM - 5PM

Nuevo Horario
Especial de la Semana
This Week's Special 2/25/05

GARCIA BROS.
Nuevo Los Garcia Bros. CD/DVD
Polkas Gritos y Acordeones \$12.99
Gran Seleccion de Musica de Todos Gustos \$14.99
419-385-0418

Contractor Awareness

Furniture, Furnishing & Equipment (FFE) Contractor Awareness Meeting

Toledo Public Schools

Monday, February 28th, 2005

4 pm-6 pm

Toledo Public School Administration Building
420 E. Manhattan Blvd
Board Room

Toledo Public Schools will be holding a FFE Contractor Awareness Meeting for contractors bidding or supplying for the Building for Success Program. This meeting will be conducted by the construction management team of Lathrop|Gant|Barton Malow, LLC.

Project team members will review OSFC bid criteria and present timelines on current projects to bid in the next 45-90 days. There will also be a question & answer period and an opportunity for contractors to network with each other.

Topics of Discussion

- » Bid Criteria and Timeline Review
- » Project Descriptions and Bid Timelines
- » Community Inclusion Plan Update

All contractors are invited and are asked to limit company representatives to two persons. Call 419-776-5600 to R.S.V.P.

L · G · B

701 E. Jefferson
Suite 302
Toledo, OH 43624
419-776-5600 Phone
419-776-5633 Fax
info@lgb-llc.com



Building for Success



CAMINO REAL

Mexican Restaurant

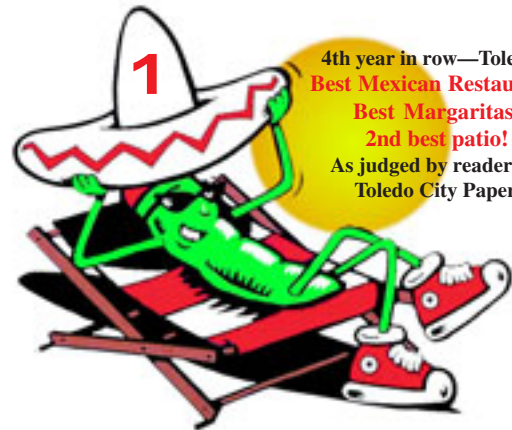
"Highly Recommended" by La Prensa

Honest Homemade Mexican Food

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night but Wednesday]

Oregon: 2022 Woodville Rd. [music on Wed. & Thur., 6:00-9:00PM]



4th year in row—Toledo's **Best Mexican Restaurant!**
Best Margaritas!
2nd best patio!
As judged by readers of Toledo City Paper.

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon

• Grupo Vida and LSU • 5 de marzo, 2005 • Scholarship Baile •



MEXICAN RESTAURANT

Lunch Special every day ~ Lunche Especial, lunes-viernes

\$2.95

11:00AM to 3:00PM

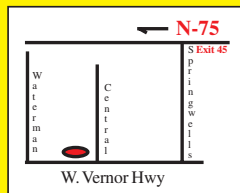
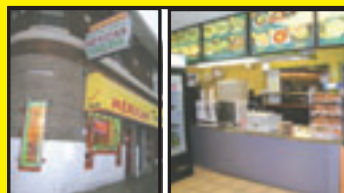
Hours/Horarios:

M-F (l-v): 8:00AM to 11:00PM

Sat/sáb-Sun (d): 8:00AM to 12:00AM

7620 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

313.842.5668

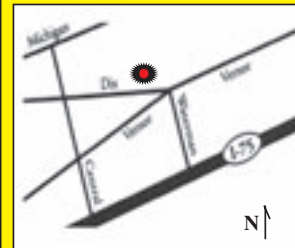


THE MEXICAN COMMUNITY IS GROWING. TRY ONE OF THE BEST NEW RESTAURANTS!

Best of Detroit 2002-2003

OPEN: Sunday-Thursday 9AM - 11PM
Friday-Saturday 9AM - 12 Midnight

7278 Dix. • Detroit, MI 48209
(313) 841-3315 • Fax # (313) 841-3015



From I-94
Exit #212A Livernois
Take Livernois south to W. Vernor west (right) stay to the right merge onto DIX.
MiPueblo is on the right!

From I-75
Exit #46 Livernois -
Take Dragon West to W. Vernor west (left) stay to the right merge onto DIX. *MiPueblo is on the right!*

Bailes y La Música

By Rico
OHIO:
Toledo:
 Argonne Hall, 43 E. Central Ave., bailes every Sat., \$5 cover. 419.254.0000.
 Club La Vista, Downtown Toledo, corner of Summit St. and Locust with DJ playing the latest hits in Tejano, Bachata, Merengue and Salsa; Daily and Nightly Specials on Drinks and Food; (419) 241-1173.
 Club Mystique, 3122 Airport Hwy. w/salsa, merengue, hip hop; DJ on Thur. (Ladies night), Fri. (mas Tejano), & Sat. (Latina); no cover before 10:00PM; 419.704.5108.

Northwood:
 Arnoldo's Restaurant, 4725 Woodville Rd; salsa; call 419.693.9777.

Lorain:
 Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino, 9:00 P M - 2:30 A M; 440.989.1422.

MICHIGAN:
Detroit:
 Detour Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night; Baile Cubania; free cubania lessons; DJ Manolito; cubania, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.
 Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Sat.; 313.995.4938.
 Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.
 HalfPast 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 . www.danceindetroit.com.
 Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.

Ferndale: Posh, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.
Luna Pier: Luna Pier Ballroom; most Saturday nights; El Baile Grande, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.

Pontiac: HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

Royal Oak: Wed. & Thurs; Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8 p.m. with free dance lessons at 8:15 p.m.; 21 and over; proper attire; 586.254.0560 or 248.756.4821.

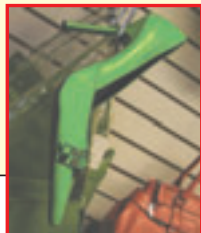
Utica: Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

Have entertainment? Call Rico at: 313.729.4435, or email to: laprensa1@yahoo.com.

Spanish Church Services

OHIO:
Toledo:
 Evangelical Assemblies of God, 705 Lodge Toledo, Ohio 43609 Pastor Moses Rodriguez. Mier., 7:00PM Dom., 11:00AM 419-385-6418
 First Spanish Church of God 1331 E. Broadway Toledo, Ohio 43605 Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM Mier. & Vier., 7:00PM Sab., 6:00 p.m. 419-693-5895
 Iglesia Bautista El Buen Pastor 521 Spencer Road Toledo, Ohio 43609 Rev. Dr. Alberto Martínez Berna Aguilar, Youth Pastor Mier., 6:00PM Sab., 6:00PM Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM. 419-381-2648
 Iglesia Nueva Vida 2025 Airport Hwy Pastor Titular: Josué Rodríguez Pastor Asociado: José Rosario Domingo 12:30PM 419-382-0954
 Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple 3327 Airport Hwy. Pastor Guadalupe Rios Dom. 5:30PM 419-509-5692
La Primera Iglesia Bautista 628 Elm Street Toledo, Ohio 43604 Pastor Titular: J. Truett Fogle Escuela dominical: 10:00AM Culto de adoración: 11:00AM Los cultos son bilingüe Bible studies: Sat. 10:00AM 419-241-1546
SS. Peter & Paul 728 Guadalupe Street Toledo, Ohio 43609 Fr. Richard Notter Dom., 12:00PM [en español] 419-241-5822
Lorain:
 Sacred Heart Chapel 4301 Pearl Ave. Rev. William A. Thaden Sister Theresa Stegman, Sister Elisea Bonano 440-277-7231 Dom., 8:00AM, 10:00AM, & Noon Lun., jueves, vier. 9:30AM Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM
 House of Praise International Church 4321 Elyria Ave. Lorain OH 44055 Pastor Gilbert & Eileen Silva 440-233-6433 Dom., 9 & 10:30AM [Eng.] Dom., 12:30PM [Spanish] Dom., 1:30PM Mar. & Jue., 7:00PM
 La Iglesia de Dios, Inc. Rev. Angel L. Rivera 3115 Elyria Ave. Lorain OH 44052 440-244-3415
 Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo) 940 West Fifth Street Lorain OH 44052 Pastor Luis A. Morales 440-288-8810 Dom., 1:00PM: Predicación Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica
 Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church 4501 Clinton Ave. Lorain OH 44055 Rev. Cora Lee Meier 440-277-6123 Dom., 11:15AM: Servicio de Adoración Dom., 10:00AM: Escuela Dominical
Principe de Paz Hispanic Lutheran Church 1607 East 31st Street Lorain OH 44055
Cleveland, OH:
 Iglesia Nueva Vida 2327 Holmden Ave. Cleveland OH 44109 Rev. José Reyes Serv. culto: mier. 8:00PM vier. 8:00PM dom. 11:00AM 216-741-0390 216-322-0002
 Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua" Pastores Rolando & Lizette Velázquez 2681 West 14th Street Cleveland OH 44113 216.298.9095 Orden de Cultos: Dom: 10:30AM Esc. dominical: noon: Culto Evang., Pro-Templo lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes Mar: 7PM Oración y Est. Biblico mier: 7PM Culto de Hogares jueves: 7PM Culto Generales Vier: 7PM Culto Generales
 Sagrada Familia Fr. David Fallon 7719 Detroit Ave. Cleveland OH 44102 Sat. Vigil 5:00PM Sun., 9:30AM & Noon 216-631-6817
 St. Francis Parish Superior Ave. & 71st St. Cleveland OH Sat. Vigil 4:00PM Sáb., 10:00AM [Español] Sat., 11:30AM [Eng.] Weekdays, 7:30AM 216-361-4133
 St. Michael the Archangel Fr. Jaime McCreight 3114 Scranton Rd. Cleveland OH 44109 Sat., 5:00PM [English] Sáb., 7:00PM [Español] Sun., 9:45AM [Eng.] Dom., Noon [Esp.] 216-621-3847 216-861-6297
 Misión Cristiana Nueva Vida (Discipulos de Cristo) 2003 West Blvd. Cleveland OH 44102 Dom. 9:00AM [Español] Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano 440-220-2368 ó 440-220-2369
MICHIGAN:
 Primera Iglesia Hispana de Monroe Alianza Cristiana y Misionera Pastor Jesse Morales 317 E. Front St. Monroe, Michigan 48161 734-848-4271
 Primera Iglesia Bautista Hispana 3495 Livernois Street Detroit, Michigan 48210 Pastor Titular: Carlos Liese Pastor Asociado: Eli Garza Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración: Dom., 11:00AM 313-894-7755
 Nueva Creación United Methodist Church 270 Waterman St. Detroit MI Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM

Mayores Senior Center Spaghetti dinner, Feb. 25; 419-242-1144.



Shoe/Time, page 10

SPANGLISH RADIO PROGRAMS

Ohio:
LatinoMix La Prensa Radio WCWA 1230AM with Carla Soto & Rico Pico and guest DJs Toledo, OH domingo, 8:00PM 419-240-1230 latinomix1230@yahoo.com
WNZN 89.1FM La Onda Cultural Latina Lorain, OH Lun-vier., 9:00AM-5:00PM
BGU 88.1 FM, La Unica with Freddy Gutiérrez, Andres Alvarez, Maribel, & Geraldo Rosales Bowling Green, OH dom., 9:00AM to 2:00PM 419-372-2826
WFOB 1430 AM with Freddy G Fostoria, sábado, 4-6 p.m. & con Sylvester Duran Dom., 8:30 to 10:00AM
WLFC 88.3 FM Findlay, OH viernes, 6:00 to 9:00PM
WCSB 89.3 FM LA PREFERIDA Lilly Corona Moreno Cleveland, OH Jueves, 7:00-9:00PM 216-687-3515 lapreferidawcsb@yahoo.com
Michigan:
WKMK 1440 AM La Explosiva "La que se escribe con rojo" con Batman y Paquita de la Vernor Detroit, MI lunes a sab., 3:00PM to 6:00PM lunes a viernes, 5:00AM to 7:00AM
WCAR 1090 AM Detroit, MI sábado, noon to 5:00PM dom., noon to 4:00PM
WDR 90.9 FM Caribe Serenade Detroit, MI Ozzie Rivera sábado 6:30 to 8:30PM
WLEN 103.9 FM Radio Picoso DJs Jimmy Bejarano Emilio Guerrero Adrian, MI dom., 1:00 to 4:30PM 517-263-4000
WQTE 95.3 FM with Lady Di Adrian, MI dom., 3:00 to 8:00PM 517-265-9500
WIBM 1450AM Juan M. Rodriguez Jackson, MI dom., 10:00AM-Noon 517-787-0020

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or call 419.870.6565 or 313.729.4035. Gracias!

Obituaries

JUANITA GARCIA DE THOMPSON
 Juanita "Janie" G. Thompson, 43, of Toledo, OH, passed away Wednesday, February 16, surrounded by her loving family in the Hospice of Northwest Ohio, Perrysburg. She was born April 18, 1961, in Toledo to Alberto and Antonia (Dueñez) García.

Juanita worked 3 years at MCO as a Respiratory Therapist. Previously she worked as a Kelly Girl, a cook at White Tower and White Hut and a hostess and bartender at the Spaghetti Warehouse.

Juanita was a member of the Latinos Club, Arrow Club (social member) and Ovarian Cancer Support Group. She traveled extensively along with her husband, Vincent throughout North and Central America, including México, Europe, the Middle East, including the Holy Land, Africa, and Egypt.

A lifetime parishioner of St. Mary of the Assumption Catholic Church, Juanita was a parishioner of St. Vincent de Paul Catholic Church, where she volunteered her time for parish festivals. A loving and devoted wife, stepmother, daughter, sister and aunt, Juanita will be affectionately remembered for her stamina and courage in battling cancer throughout her life.

Juanita is survived by her husband, Vincent H. Thompson, of 12 years, whom she married, June 19, 1993; parents, Alberto and Antonia García; sisters, Martha (José) Sifuentes, María (Gilbert) Delgado, Delia García, and Lisa (Marty) Stevens; brothers, Ruben (Jerri) García, Celio García; Danny (Angel) García, Ricardo García; stepdaughter, Angela Thompson and stepson, Keith Thompson and many cousins, nieces and nephews locally and from Texas. Also, godchildren Brandy Hurley, Diana García, and Mercedes López. Juanita will be greatly missed.

WILMA GUZMAN

Wilma L. Guzman, 45, of Fostoria, OH, passed away Sunday, Feb. 13, in Fostoria Community Hospital. She was born Feb. 27, 1959, in South Williamson, KY, to Ted and Ollie (Marcum) VanHoose. She married Roberto Guzman on May 13, 1983, in Texas. Those who survive her include: her father; a husband, Roberto Guzman, Fostoria; two sons, Ted Guzman, Fostoria, and Tony Guzman, Bellevue; five daughters, María (Refugio Sánchez) Vásquez; Ana (Patrick) Porter; April Guzman; Amy Guzman; and María Guzman, all of Fostoria; five grandchildren, Fernando Vásquez, Derik Gregory, Alicia Porter, Teandra Guzman, Patrick Porter, Jr.; a sister, Judy Bowers, Fostoria; a half-brother, Mike Morrow, PA; and a half-sister, Ruth Hill, Las Vegas, Nev. She was preceded in death by her mother; a daughter, Melinda Guzman; and a son, Roberto Jr. Wilma was a kind and loving person who always put her family first.

ENCARNITA MORALES

Encarnita Morales (nee Wichy), 79, of Lorain, OH, died Tuesday, Feb. 15, at Golden Acres Lorain County Home, Amherst, after a lengthy illness. Born March 20, 1925, in Vega Alta, Puerto Rico, she moved to Lorain in 1996. Mrs. Morales enjoyed travel. Survivors include her daughters Myrna Lyons of Lorain and Aurea Vanessa Morales Wichy of Florida; and one grandchild. She was preceded in death by her husband of 54 years, Hector L. Morales, in 1996; her parents, Vicente Wichy in 1996 and Dolores (nee Navarro) in 1964. Burial was in Cementerio Nacional de Hato Tejas, Puerto Rico. Arrangements by Dovin Funeral Home, Lorain, and Funeraria Los Cipreses in Puerto Rico.

ALBINO M. PEREZ

Albino M. "Al" Pérez, age 79, of Adrian, MI, passed away on Sunday, February 13, with his loving daughters, Andrea, María, and Teena at his side. He passed away at 4:05 a.m. Memorial contributions may be made to the American Diabetes Association or the Alzheimer's Association.

NOTICE: 2005 obituaries that have been published in La Prensa are on line at www.laprensatoledo.com. Feel free to submit gratis.

LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:

Mar. 5, 2005: The University of Toledo's Latino Student Union's (LSU's) annual Scholarship Baile with the *Grupo Vida* de San Antonio performing with area band, *Los Aztecas*. 419-787-1008. Over \$15,000 was raised in scholarship funds last baile and the goal is to exceed this amount. Vida was up for a 2005 Grammy (Best Tejano), with its accordionist, Sunny Saucedá, winning in a collaborative CD with David Lee Garza and Joel Gúman.

Mar. 19, 8:30AM-4:30PM: 9th Annual Maumee Valley Writers' Conference, at Lourdes College's Franciscan Theatre and Conference Center, Sylvania OH; many writing related topics; Mitchel Whittington, Senior Editor of Dallas-based Atrium Press is keynote speaker; \$99 registration fee, but \$69 for students; fee includes a continental breakfast and lunch; registration deadline is March 11, 2005, by contacting Gloria Burke at 419-824-3707 or email at gburke@lourdes.edu.

Lorain/Elyria Happenings

Feb. 25, 5:00-8:00PM: A 40th Birthday Fundraiser for Lorain County Commissioner Lori Kokoski, at the Elyria Country Club, \$100 per person (\$ 150 per couple). 440-985-3055.

Mar. 5, 4:00-8:00PM: Steak/Fry Fundraiser for *David Flores*, Councilman-At-Large, at Mexican Mutual Society, 1820 E. 28th Street. Donation per person is \$15.00, which includes steak, baked potato, rice, beans, salad and beer. Margaritas and cocktails available! Tickets: David Flores @ (440) 277-0078 or Domingo Rivera (440) 396-6063.

Mar. 16, 5:00-7:00PM: Fundraiser for Rubén Torres, Councilman for Ward 3; at Rosebud Place, 4493 Oberlin Ave., Spanish dinner will be served, Donations \$15.00, (440) 246-5598 or (440) 320-8221.

Cleveland Happenings:

Feb. 25, 6:30-8:30PM: *Peace-Making in Brazil*. Report from summer trip by Maria, Charlie, Alexander and Kathleen. Topics include: impressions of the Amazon, peace-making by Villa Dos Milagres (Christian communities abandoned by the institutional Catholic Church), Filhos de Gandhi (a samba school established in 1948, teaching nonviolence throughout the year and performing at Carnaval each Mardi Gras), people who live in and off the trash dump. Charlie and Maria were Mennonite volunteers in Brazil 1989-92, outside Recife. Potluck at 6:30 followed by the presentation. Held at Whitman House, 3601 Whitman, Near West Side.

Feb. 26, 8:00PM: *Venus*, a grandly theatrical portrait of the 19th Century historical figure Saartjie Baartman, who was paraded through Europe as an African side-show freak, famous for her enormous buttocks. Playful, shocking, sweet and sometimes cruel, the play deals candidly with oppression. Performance tickets available, \$10 - \$24, Talkback admission free. Held at Cleveland Public Theatre, 6415 Detroit Ave, Cleveland OH 44102. Contact 216.631.2727.

Mar. 2, 7:00PM: *The Goddess Culture*. Panel discussion on a comparison of The Venus Hottentot (currently running at Cleveland Public Theatre, See Sun, Feb 13) and The Venus of Willendorf, led by Kate Huey, UCC Minister, and Eva Janecek, retired biologist and author. Held at Shaker Heights Public Library, 16500 Van Aken Blvd. Contact: 216.991.2030.

Mar. 3, 7:30-9:00PM: Gathering in honor of Jean Donovan, slain by US-trained soldiers in El Salvador in 1980. "Eucharist: the Witness" at St. Clement Church, 14401 Madison Avenue, Lakewood. Contact: Betsy Knestrick, St. Luke Parish at 216-334-2974.

Mar. 5, 1:00-6:00PM: Good Global Citizenship is IRTF's 6th annual Social Justice Teach-In. Keynote speech about "The Failure of Free Trade" by *Congressman Sherrod Brown*. Held at St Ignatius High School. Contact the IRTF at 216-961-0003, irtf@igc.org or www.irtfcleveland.org.

March 5 and 6, 9:00AM to 5:00PM: *Youth of Hope* two-day retreat, at *Sagrada Familia* church hall, Cleveland. The featured band is *Who Do You Say I Am*. Free event. For info call Danny Pérez, 216-631-2888 ext 16. Gratis, retiro juvenil de dos días, Youth of Hope, el sábado, cinco de marzo y el domingo, seis de marzo de 2005 en el salón de la iglesia Sagrada Familia (Cleveland) desde las nueve de la mañana hasta las cinco de la tarde. Tocara la banda *Who Do You Say I Am*. Para más información llama Danny Pérez al 216-631-2888 ext 16.

Mar. 9, 7:00PM: Cleveland Public Theatre and Elyria YWCA present performances of *Hope Here*, readings of new work from the CPT/Elyria YWCA Women's Voices Project. Performance is free. Held at CPT 6415 Detroit Ave., Cleveland, OH 44102. For more info contact Women's Voices Project Manager Chris Seibert at 216/631-2727 x 201.

Mar. 11, 6:00PM: *Soup with Substance*. 6:00PM: Bread and Soup Dinner, 7:00PM: Discussion with Guest Speaker, Joan Nuth, John Carroll Univ., Dept. of Religious Studies, Topic: *Feminist Liberation Theology*. Held at the Catholic Worker Whitman House, 3601 Whitman Ave behind St. Pat's on Bridge Ave on Cleveland's Near West Side. Contact 216-631-3059.

March 26, 1:00-4:00PM: Habra un "Día de precauciones de seguridad para los niños el 26 de marzo desde la 1:00PM hasta las 4:00PM, Centro de Resurrección ubicado en 2966 W. 25th St. para crear un conocimiento acerca de los riesgos que nuestros niños corren todos los días. Habran diferentes organizaciones sociales presente al igual de organizaciones que especializan en ayudar a familias en casos serios de niños. También, tendremos al asambleista municipal (Councilperson) Nelson Cintrón, los capitanes de policía, bomberos, ambulancias y mucho más.

[Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435, or Teo Feliciano for Cleveland events at 216-252-7773 (ext. 2), or email to laprensalm@yahoo.com. Always call ahead before going to any event for last minute changes or cancellations.]

Elyria Public Utilities has announced that City Departments will be closed and Sanitation pick up will be one day late for the following holidays:

- Monday, May 30 *Memorial Day*
 - Monday, July 4 *Independence Day*
 - Monday, September 5 *Labor Day*
- City Departments will be closed but there will not be a delay on Sanitation pick-up for the following holidays:
- Monday, October 10 *Columbus Day*
 - Friday, November 11 *Veteran's Day*

Mayores Senior Center Spaghetti dinner, Feb. 25, 5:00-6:30PM; 419-242-1144.

Mayores Senior Center announces its first monthly spaghetti dinner where takeouts available for a cost of only \$4 for Seniors & children 12 and younger. \$5 for adults. **Mayores Senior Center** 2 Aurora González Dr., Toledo. Other events:

- Feb. 21: Arm chair exercises (9:15AM); Bingo (10:00AM);
- Feb. 22: Fitness Class (9:00AM); Dollar Store (9:15AM); "Safe Steps" Video (10:00AM); Feb. 23: Ceramics class and Birthday Bingo (9:30-11:00AM).

2005 Grant Opportunities Notebook

WHO: Faith-Based and Community-Based organizations interested in this year's federal funding opportunities from the U.S. Department of Health and Human Services.

WHAT: A guide to this year's federal funding opportunities for faith-based and community organizations across the U.S. Department of Health and Human Services. This notebook was developed by the HHS Center for Faith-Based and Community Initiatives in partnership with the Administration on Children and Families, the Health Resources Services Administration and the Substance Abuse and Mental Health Services Administration. Included in the notebook is information on approximately 40 grants in the following areas: Community Development, At-Risk Children and Youth, Senior, Health, and Substance Abuse and Mental Health programs. The block and formula grants that are HHS funds and administered by State and/or local governments are listed in the Partnership Opportunities section. Also included is information on the Compassion Capital Fund, how to be a grant reviewer, how to make a Freedom of Information (FOIA) request, and web resources for organizations interested in federal funding. *We strongly encourage everyone to download a copy of the 2005 Grant Opportunities Notebook.*

CONTACT: The notebook is downloadable in PDF format at www.hhs.gov/fbci. Click on the "New Information" tab in the yellow column. (A free download of Adobe Acrobat Reader is required to view a pdf, which can be obtained at www.laprensatoledo.com or www.adobe.com.)

Priority Plumbing
P.O. Box 6447
Full Plumbing Service, Repair, Remodeling and New Construction
Residential/Commercial
Dish & Sewer Specialist, DDT Certified w/ Columbus Ga
(419) 466-3738
Email: priorityplumbing.com
David Hernandez

AVON PRODUCTS

Shop Avon at home or in your office with personal delivery. To start your own Business today, contact: **Sanya** 419-242-4416 or **Margarita** 313-554-2170, Avon Inds. Sales Representatives. **¡Hablamos español!**

Ofelia's Perfumería, Joyería, Perfumes, & Mary Kay también!
419-704-2773



Marisa Gonzalez "La Chula"

DJ SERVICE
Norteño, Cumbia, Salsa, Merengue and Tejano music.

419-788-1904
chulayes@yahoo.com

Abierto los 7 días de 10AM a 10PM



1310 Oakwood & Schaefer 313.551.2783
Detroit MI 48217 José de Jesús Gómez

Dovin Funeral Home

Porque nos interesamos por Uds...

2701 Elyria Ave. 440-245-5118
Lorain OH 44055 www.dovinfuneralhome.com

Walter Martens Funeral Director
Walter Martens & Sons
FUNERAL HOME

IF you feel called to bereavement ministry, call us!

216.281.7111
9811 Denison Avenue businessmartens@aol.com
Cleveland OH 44102-4693 www.martensfuneralhome.com

Place your ad in **La Prensa**
Call (419) 870-6565



Janet Garcia Associate Agent
Always on your side.

Nationwide Insurance & Financial Services
www.nationwide.com

Cleveland Community Insurance 961-4600
Area Code: 216

“Volvere” a must buy!

By **Roberta M. Rosa**,
Mija Magazine and
La Prensa

Doreen Montalvo recently released her debut album entitled, “Volvere,” with Meme Solís. This 12 track CD will have one hand reaching for the ballroom dress in the back of your closet and the other for a glass of red wine.

Doreen makes the listener feel artistic, romantic and spicy all at the same time. You can feel her soul singing in this album, so much to the point that you have a warm butterfly feeling in your stomach. The feeling is so hard to explain, but with a significant other in the room easy to express.

You hear her sing about love and at the same time her voice embodies you with love. At one point, hearing her music had distracted me from *Mija* for about four days, to write poetry.

“Volvere” highlights a blend of classic romantic songs of Puerto Rico and



Cuba. She worked with legendary Cuban singer/songwriter, Meme Solís.

My favorite song on the album is, “Que te pedi,” where Doreen delivers a bag full of rising high and dramatic lows vocally. Who knows drama better than Doreen anyways? As you may or may not know she performed off Broadway performance as “La Lupe” in the critically acclaimed “La Lupe, Mi vida Mi Destino,” as well as in the Hola Award winning performance as Cecilia in “Havana Under The Sea.”

Most recently she played the role of “La Curandera” in the premiere of Frank Loesser’s new musical “Senor Discretion Himself.”

To get a first listen please go to <http://www.cdbaby.com/cd/montalvo>.

May 3rd Primary filings:

LORAIN— February 17 was the filing deadline for filing petitions to seek city office in the May 3rd primary for both Lorain and Elyria. The following are those that filed: **Lorain**—11 council seats are up, with 8 wards and 3 at-large. **Fred Lozano** will not seek re-election after serving almost two decades on council. Incumbent President Ken Shawver will face either Steve Blake or Daniel Sutter, who will face each other in the Republican primary. Republican Melanie Szabo is seeking the seat of David Wargo, D-1. Former Ward 5 Democratic Councilman **Rubén Torres** is running for the Ward 3 seat being vacated by Tony Krasienko and is among a field of four Democratic candidates for that ward. **David Escobar**, **Rikki Ford**, and **Timothy Howard** are the other candidates. **Krasienko**, D-3, and **Dan Given**, D-8, are joining four other Democrats (including incumbents **Kathy Tavenner** and **Anne Molnar**) and Republican **James Cataldo** running for three available at-large seats. Republican **Keith Jones** is running against Democrat **Phil Betleski** in Ward 2, Republicans **Michael Beatty** and **John Romoser** are candidates in Ward 7, and Republicans **Joseph Arendt** and **Spring Zieba-Frey** are running in Ward 8. Republican **Cataldo** is the only Republican in the at-large race featuring

Democrats **Tavenner**, **Molnar**, **Given**, **Krasienko**, former Ward 6 Councilman **David Flores** and **Bret Brown**. The top six in May will advance to November. The Ward 8 race is being contested by a field of eight (six Democrats and two Republicans). In November, either **Frey** or **Arendt** will be facing one of these Democrats: former Ward 9 Councilman **Rigo Reveron**, **Henry Patterson**, **Suzann Dayka-Schwinn**, **Jerome Howard**, **Craig Snodgrass** or **Subbarao Cherkuri**. Ward 8 was vacated by **Lori Kokoski**, who was elected to be Lorain County commissioner. Democrat **Joe Smith**, D-7, is running against **Myroslaw Silecky**, Councilmen **Tom Urbanek**, D-4, and **Eddie Edwards**, D-5, are running unopposed.

SCHOOL ISSUES:

Amherst: 5.9-mill additional continuing levy
Avon: Five-year, 1.6-mill renewal of emergency levy
Avon Lake: Five-year 7.92-mill additional emergency levy; **Clearview:** Five-year, 5.84-mill additional emergency levy;
Columbia: Five-year, 3.45-mill renewal of emergency levy;
Elyria: Five-year, 3.90-mill additional emergency levy
Firelands: 1-percent district continuing income tax levy; **Keystone:** 1-percent district continuing income tax levy;
Sheffield-Sheffield Lake: Five-year, renewal of 7.11-mill levy;
Wellington: Three-year, 3.94-mill additional levy.

Mija’s Message

Felicidades everyone! Here is the chilling, yet caliente, 3rd Issue of *Mija Magazine*. May I say, putting this site together is getting pretty difficult...but I can hang. As of today, *Mija Magazine* has received over 7,200 visitors to the site...we keep growing baby! I would like to thank all of you that enjoyed our last issue and as always keep writing and spreading the word. Peace and have a great New Year.

In this issue at www.mijamagazine.com:

Viva La Timbalera!/Jessica Rodríguez, Emerging Mijas/Cheryl Quintana Leader President, Founder of INDIVISION.

Ladies Night and Latina Hollywood/Gabriela Tagliavini inspires on and off the big screen. Mijas on Stage/Doreen Montalvo’s Hot debut album “Volvere.”

Salsarican /Les Rivera interviews salsa Brenda Ramos.

The Mija behind the “Racket”/Only 14 years old, Patricia Rodríguez stars in her own inspired movie. The Housekeeper’s Diary/Poet/Performer, Lisa Alvarado.

Stop Ignoring Dark-skinned Latina/os/An open letter to Latino Media...a must read.

Besame Cosmetics/Gabriela Hernández makes Latina faces stand out.

Ask the Life Coach/Answering questions will never be the same.

Column of the Americas/Our Role Model Nation.

Mijas in Color/The Gender Connection by Silia Hurst. Cooking con Clotilde/Keep your cocina warm this winter.

Staying Alive Is Killing Me!/Written by Mary Helen Ponce.

Poet Jackie Madrigal /La Virgen de Guadalupe/ Liberation of my Lips/Frida.

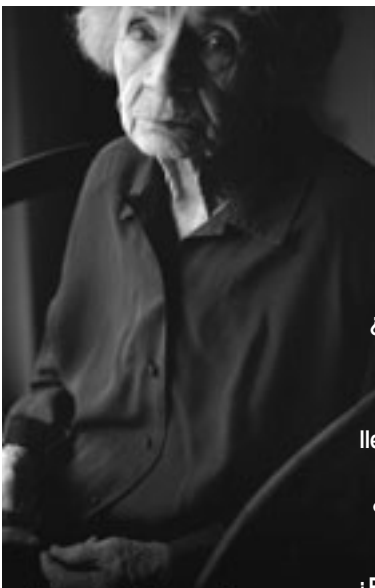
Libros/Books/Meet Maria Guardado, an author at 14! Trip from México/A short story by Tere Avila.

Sinceremente,

Roberta M. Rosa
CEO/Founder
Mija Magazine © 2004



Editors Note: *Mija Magazine*, the premier online magazine for Latinas, will appear in part in *La Prensa* on a weekly basis, courtesy of CEO/Founder, Roberta M. Rosa. Additional articles can be found at www.mijamagazine.com.



¿Te preocupas por tu mamá este invierno...

¿Porque se puede caer en la nieve o el hielo?

¿Porque no puede llegar al supermercado?

¿Porque no puede ir al doctor?

¿Porque no puede ir por sus medicinas?

¡Hearthstone esta aquí para ayudarte!

PRECIOS EMPEZANDO A \$1,895 POR MES

En *Hearthstone Assisted Living* ofrecemos lo mejor para asegurarte que sus seres queridos tendrán la atención que necesitan y para darte paz y seguridad.

¡Escoge *Hearthstone*!

www.hearthstoneassisted.com

Hearthstone
ASSISTED LIVING
at Lorain
3290 Cooper Foster Park Road
866.328.1069
TOLL-FREE & DIRECT
License: 5875



If it has anything to do

We can help.

See us for

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking*
- Savings Plans
- Investments

Visit us at
2850 Pearl Avenue
or any of our other
20 office locations!

440-989-3348

LORAIN NATIONAL BANK

*Customer pays for checks. Member FDIC.

Film Noir de Almodóvar Trata con la Tragedia del Sexo Sin Amor

Por Teodosio Feliciano, Reportero para La Prensa

Pocas veces se presenta una película en español en Cleveland. Cuando sucede, es en el teatro Cedar-Lee; esta vez no fue excepción. Así me di cita a cruzar la ciudad con dos compañeras a sentarnos con otras veinte personas (desconocidas) para ver la película, *La mala educación*.

Primeramente, hay que reconocer que "La mala educación," película del director y guionista español Pedro Almodóvar tiene personajes homosexuales entre ellos un transexual. La película incluye representaciones no explícitas de sexo homosexual y también insinúa, pero no enseña, sexo entre un adulto y un niño. Así es que esta no es una película para niños, ni para esos adultos que prefieren evitar esos temas.

Después de reconocer esa advertencia, los que sí quieren ver una película que desarrolle el tema de cómo la confusión del sexo con el amor trágicamente marca la vida de tres personas causándole la muerte a uno de ellos deben salir a ver este film. Y si usted

es amante de los cambios sorpresas en la trama, no se la debe perder, pero debe dejar de leer esta reseña para no anticiparse a las revelaciones de Almodóvar.

En "La mala educación" hay una película dentro de la película, técnica con que Almodóvar ha experimentado anteriormente. En una auto-entrevista en el internet, el director cuenta que, "En realidad, la película narra tres historias, detretriángulos concéntricos, que al final resultan ser una sola historia."

Vemos dos jóvenes de edad colegial que descubren una fuerte atracción uno al otro y también una fascinación con el cine y en particular con Sara Montiel. Ambas cosas son muy importantes en su desarrollo como hombres. Pero el personaje del Padre Manolo es una mancha en sus vidas. Él fue su maestro de literatura y director de su colegio. El sacerdote se enamora de unos de los chicos y lo traiciona al expulsar al otro del colegio.

La película abre dieciséis años después de esos hechos en el Madrid del 1980 cuando

un aspirante a actor haciéndose llamar Ignacio Rodríguez (Gael García Bernal), uno de los alumnos, se presenta en la oficina del otro, Enrique Godeed (Fele Martínez), quien es exitoso director de cine. En ese momento Enrique está en busca de una historia para su próximo proyecto. Su ex-compañero de clase, Ignacio, que inexplicablemente quiere que lo llamen Ángel, le entrega un cuento basado en sus tiempos colegiales. Enrique se fascina con la historia y con su antiguo amigo. Ignacio/Ángel exige el papel principal en la película que Enrique adapte de esta historia.

A través de todo, Enrique duda sobre quien es Ignacio/Ángel. Aumentan las dudas al aparecer el antes Padre Manolo como el Sr. Berenguer. Berenguer ha dejado la iglesia, se ha casado y le ofrece a Enrique detalles de importancia sobre la identidad de Ignacio/Ángel.

Sobre el personaje del P. Manolo/Sr. Berenguer



Teodosio Feliciano

Almodóvar dice, "La película es inconcebible sin estos dos personajes, que son uno solo, y sin la encarnación que de ellos hacen Daniel Giménez Cacho y Lluís Homar, respectivamente."

Almodóvar dice, "La mala educación es una película muy íntima, pero no exactamente autobiográfica, quiero decir que no cuento mi vida en el colegio ni mi aprendizaje durante los primeros años de la "movida", aunque éstas sean las dos épocas en que se desarrolla la trama (el 64 y el 80, con un intervalo en el 77). Por supuesto, mis recuerdos han sido importantes a la hora de escribir el guión, al fin y al cabo he vivido en los escenarios y en las épocas en que transcurre la misma."

Al fin, Almodóvar, una vez más ha combinado actores hábiles con personajes creíbles, aunque sean a veces extravagantes dentro de un asopa' o apasionado y confuso dándonos su perspectiva acerca del amor, la pasión y la vida.

Cruz Azul empata con Chivas y sigue puntero e invicto

(Continuación de p. 7)

América y le cortaron el invicto.

América ganaba 2-1 hasta los 49 minutos, pero Monterrey se lució al marcar tres goles en los siguientes once minutos.

Luis Pérez anotó dos goles por Monterrey, a los 18 y 51 minutos. Ismael Rodríguez hizo otro gol a los 50 y el argentino Guillermo cerró la cuenta a los 60.

Las dos anotaciones del América fueron obra del argentino Claudio "Piojo" López, a los 21 y 49 minutos.

En este partido, Missael Espinoza, delantero del Monterrey se despidió de las canchas. Espinoza salió a los 44 minutos y su lugar fue cubierto por Oribe Peralta. El jugador tuvo una trayectoria de 20 años y en varias oportunidades fue seleccionado nacional.

Monterrey suma 10 puntos en el Grupo 3, mientras que América se quedó con once en el Grupo 1.

En otro partido del día, los Jaguares de Chiapas vencieron 2-0 al Santos Laguna.

Sergio Almaguer y el paraguayo Salvador Cabañas hicieron los goles de los Jaguares a lo 33 y 77 minutos.

Con los Jaguares debutó como entrenador el argentino Antonio

Mohamed, quien sustituyó el jueves a José Luis Trejo.

Chiapas llegó a ocho puntos en el Grupo 3, mientras que el Santos Laguna se quedó con 12 en la punta del mismo sector.

Por la noche, Necaxa, con dos tantos en los últimos tres minutos del encuentro, logró un triunfo de 4-3 sobre los Dorados de Sinaloa.

El argentino Ariel López marcó dos tantos en el juego, a los 70 y 89 minutos.

El brasileño Fabiano Pereira aportó el gol del triunfo a los dos minutos de tiempo de reposición. Diego Martínez marcó el otro gol del Necaxa a los 25.

El brasileño Pedro Larley marcó un par de goles por los Dorados a los 29 y 79 minutos. El otro tanto de Sinaloa fue del brasileño Valdir Papel a los 72.

Necaxa llegó seis puntos en el Grupo 3, mientras que Dorados se quedó con cinco en el Grupo 1.

La jornada concluye el domingo con los siguientes partidos: Pumas-Tigres, Puebla-Tecos (Tecos de la UAG salió inspirado domingo a la cancha del Estadio Cuauhtémoc para golear como visitante por 3-0 a un ineficaz Puebla, en partido de la fecha seis del Campeonato Clausura 2005 del fútbol mexicano de la Primera División), Atlante-Veracruz (Atlante ganó, 5-1) y Morelia-Atlas.

Request for Qualifications/Proposals Ottawa River Sediment and Hydrological Investigation

The Toledo Metropolitan Area Council of Governments (TMACOG) requests Qualifications/Proposals from companies with experience in remediation of contaminated stream sediments. Anticipated award date: June 2005. Deadline for delivery of qualifications to TMACOG's offices is 5:00 PM, April 1 2005. Total contract amount is \$112,000.

The Ottawa River, a Maumee Bay tributary at Toledo Ohio, is impacted by contaminated sediments. Remediating the Ottawa River and its sediments is one of the Maumee River Remedial Action Plan's top priorities. The requirements for this study are:

- Conduct a bathymetric and soft sediment thickness survey for the Ottawa River Stickney Avenue Depositional Zone (SADZ), river miles 4.2-4.9, including its backwater area.
- Prepare a sediment sampling plan for the SADZ backwater area.
- Prepare a hydrodynamic sediment analysis of the SADZ and backwater area.
- Add all data collected under both phases of this project to the existing Ottawa River relational database system.
- Present project reports to the Project Management Team, participate in public meetings, and fulfill reporting requirements of US EPA Great Lakes National Program Office, the funding agency for the study.

- Specific requirements for this RFQ/P:
1. Outline of proposed sediment sampling and analyses plan to accomplish project goals, and estimated total cost.
 - a. Proposal for what portion of the sampling and analyses plan the consultant will commit to carry out under this contract.
 2. Outline of proposed bathymetric survey, and estimated cost.
 3. Outline of proposed hydrodynamic analyses to determine sediment scour potential in backwater area, and estimated cost.

The full text of the scope of this project and supporting materials are available from TMACOG or: http://www.tmacog.org/Environment/Ottawa%20River%20web%20page/Ottawa_River_Remediation.htm

TMACOG is a non-discriminatory, equal opportunity organization. TMACOG utilizes, to the fullest extent possible, Disadvantaged Business Enterprises for all contracting opportunities. Qualifications will be evaluated by project teams. Interested consultants should request further details and submit ten copies of their qualifications. Qualifications should be submitted to:

TMACOG,
300 Dr Martin Luther King Dr,
PO Box 9508,
Toledo OH 43697;
attn: Kurt Erichsen,
Vice President Environmental Planning,
419-241-9155 ext 126
or email kurt@tmacog.org.

AVISO

El 25 de febrero, el Museo de Arte presentará **Fiesta Latina**, con música de **Roberto Ocasio y Su Latin Jazz Project**. Boletos estarán a la venta en el Café Bellas Artes; Precio \$20 para las personas que asisten al Café Bellas Artes pagan únicamente \$14, incluyendo la bebida y comida. Esta fiesta durará hasta las 12 de la noche—Hector Castellanos. ¿Preguntas? 216.707.2195, Salvador.

NOTICE: The Mexican Mutual Society of Lorain is sponsoring the 8th Annual **Cinco de Mayo Parade** and day celebration (May 5). It is looking for girls to compete for the **2005 Mexican Mutual Society Queen Pageant**. The young ladies must be of Mexican descent, between the ages of five and nine years. The **Mexican Mutual Society** invites all groups, bands, businesses, and politicians to participate.

The parade will start at the Oakwood Shopping Center and end at the Hungarian Reformed Church, 31st and Glove Avenue in Lorain. Call Marie Leibas at 440-288-0144 or David Flores at 440-277-0078 for more information.

world class people, delivering world class service, generating world class value



Ohio Extended Care Center

The Smartest Step Between Hospital and Home...

Rehabilitation Services Offered:

- Comprehensive Rehabilitation Unit
- Physical, Occupational & Speech Therapies
- Long & Short Term Care
- Short Term Respite Stays
- 24-Hour Skilled Nursing Medical Care
- Discharge Planning
- Post-surgical Recovery
- Managed Care Contracts

When you need compassionate care...

CALL: (440) 282-2244

Medicare/Medicaid Certified

Admissions Accepted 24 hours a day, 7 days a week

Visit our website at: www.communicarehealth.com

3364 KOLBE ROAD • LORAIN, OH 44053



A CommuniCare Health Services Affiliate




IT IS INCOME TAX TIME
LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at:
313-554-0060 and ask for
Brenda Valdez or
Ivonne Hernández.

4454 W. Vernor Hwy,
Detroit MI 48209

La Guadalupe
Medalla de Oro 14K
Llega en caja de presentación
Lista para regalar a su más
querido/a



1.74 gramos — \$86
1.31 gramos — \$60
Manda \$4.90 adicional
para franqueo y gastos de envío

Envía cheque o giro a
C&F True Quality Jewelry
3743 West 165 Street
Cleveland, OH 44111-5751 Llame a 216-408-9184

NOTICE: USCIS in Detroit changes hours
DETROIT: The U. S. Citizenship and Immigration Services (USCIS), Detroit District Office, has changed its review day from the third Wednesday of each month to every Friday. *This change means no immigration interviews will be scheduled and the information office will not be open to the public on Fridays.* The USCIS Detroit District Office provides immigration services and benefits at its 333 and 260 Mt. Elliott St. locations in Detroit, Michigan. The staff of the Detroit District of USCIS serves the entire state of Michigan, including the Upper Peninsula. The USCIS Application Support Center located at Chene Square, 2652 East Jefferson in Detroit and the USCIS Application Support Center located in Brentwood Center, 4484 Breton SE, Kentwood, Michigan will NOT be affected by this change in review days. Appointments to see an Immigration Information Officer at the USCIS Detroit District Office can be made through *InfoPass*, available online at www.uscis.gov. Customers can also file for immigration benefits, find immigration forms and information, and check the status of their applications online at www.uscis.gov. Street Address: USCIS Detroit District Office (Information Unit), 260 Mt. Elliott St., Detroit, MI 48207. Hours: 7:00AM to 3:30PM, Monday through Thursday; closed Fridays and federal holidays.

TATE FUNERAL SERVICES



Mr. Robert O. Tate, Jr.
President/Director

1003 Broadway
Toledo, Ohio 43609

A Service of Excellence
Sales • Pre-Planning • Traditional
Personalized • Affordable

419.254.9307 Phone
419.254.9313 Fax
419.699.0841 Cell



Office: 734-429-9449
Direct: 734-669-4536
Cell: 734-395-8383
Fax: 734-429-9448

Julie Picknell
Realtor

1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

Taquería Cancun
Mexican Restaurant

¡Good Homemade Mexican Cooking!

1054 S. Main St.
Adrian MI 49221
517.265.2400

Hours:
Sun-Thur: 11:00AM-9:00PM
Fri-Sat: 11:00AM-10:00PM

¡Los sabrositos tacos de Adrian!

**¡¡ATENCIÓN HISPANOS!!
¡HOMBRES Y MUJERES. NIÑOS Y
ADULTOS!**

TE OFRECEMOS PRODUCTOS PARA LA SALUD 100% NATURALES PROVENIENTES DE MEXICO. VISITANOS SIN COMPROMISO DE COMPRA TODOS LOS SABADOS A LAS 5 DE LA TARDE EN 68 N. ROESSLER ST. O LLAMA AL (734)-241-3317 SE HABLE INGLÉS Y ESPAÑOL. SI NO TIENES ASEGURANZA MEDICA Y TIENES PROBLEMAS DE SALUD TALES COMO:

- ALERGIAS
- ASMA
- ARTRITIS
- DOLORS DE CABEZA
- MIGRANA
- AGOTAMIENTO
- CANSANCIO
- PROBLEMAS CON LA MEMORIA
- EMBOLIA
- INFERTILIDAD
- DESGASTE DE HUESOS
- PROBLEMAS DIGESTIVOS
- PROBLEMAS CON EL RINON
- OSTEOPOROSIS
- FALTA DE APETITO
- SOBREPESO
- PROBLEMAS HORMONALES
- PROBLEMAS CON LA PROSTATA
- DIABETES
- ALTA PRESION
- BAJA PRESION
- PROBLEMAS CON EL HIGADO, ETC.
- VISITANOS O LLAMANOS NOTIENES NADA QUE PERDER.

¡NO te confundas, estos productos no son Herbalife!

**MAKE \$\$\$\$
DELIVERY ROUTES**
Detroit, Defiance, Findlay, Lorain,
Adrian y más!
419.870.6565 or 313.729.4435

*****FREE***
HEAT & AC**

******LOW****
Security Deposit**

***VERY NICE*
1 & 2 Bedroom Apts
Mini Blinds
Appliances
Laundry Facility**

**TUDOR ARMS APTS
3065 Tremainsville**

CALL NOW
(419) 474-0117

**EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY**



Place you classified
ad with La Prensa
(419) 870-6565

Northgate Apts.
Mature adult
community for persons
55 and older/Mobility
Impaired. Rent based
on income. Heat,
appliances, drapes,
carpeting included.
Quality housing.
Affordable price.
Call (419) 729-7118.
Mon.-Fri. 9-5
for rental details.




**SANCHEZ
ROOFING**

Preventive maint;
roof repairs; rubberroofing;
re-roof shingles;
25 years exp; roof
coatings; roof leaks;
se habla español;
call Pete Sánchez,
419-787-9612.

**University Law Enforcement Officer
The University of Toledo**

Job # 226: The University of Toledo is announcing its recruitment of qualified professionals for the position of University Law Enforcement Officer. Recruitment for this position will create an active eligibility list should any positions become available. Candidates must be at least 21 years old, have weight proportionate to height, and a level of physical condition/fitness. Must submit to a urinalysis test. Must have completed 96 quarter/64 semester hours of college level academic credits from an accredited university or college, having earned a GPA of 2.0 or higher. Education may be substituted with five (5) years of continuous active full-time law enforcement experience with a certified law enforcement agency. Must successfully pass a psychological exam, polygraph exam, written and oral testing and interviewing processes, background exam, and possess a valid driver's license. The Ohio Basic Police Training Certification is preferred. Starting wage is \$32,885 with academy completed.

An entry level written police exam will be administered on **Saturday, April 30, 2005**. Candidates who meet minimum qualifications will be contacted by mail with testing information. Submit cover letter (include position title and job number 226), resumé, and copies of all college transcripts to

The University of Toledo, ULEO position,
Human Resources,
Mail Stop 205,
Toledo, OH 43606-3390.

Application materials must be received by 5:00 PM, Friday, April 1, 2005. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

AVISO: Need A Few Vocal Parents

The Ohio Commission on Hispanic Affairs is organizing meetings between parents and state legislators to address education funding and the high Latino student dropout rates in the state of Ohio and in the Toledo Public School system. The meeting is scheduled to take place on **March 16, 2005** in Columbus, Oh. If you or someone you know is concerned about their children's or youth's education and want to speak out, please contact Ramón Pérez at ramon1_98@yahoo.com or call him at 419.261.0598 as soon as possible.

LMHA LUCAS METROPOLITAN HOUSING AUTHORITY

For a listing of **Employment Opportunities**, please call the LMHA Human Resources **Jobline @ 419-259-9537** or access the LMHA **website @ www.lucasmha.org**. LMHA is an Affirmative Action/Equal Employment Opportunity Employer. Persons with disabilities encouraged to apply.



COMERICAL PARK

**2005 DETROIT BASEBALL
ALL-STAR SEASON - SPORT SERVICE**

Experienced FOOD SERVICE candidates with exceptional customer service skills. Must be at least 18 years of age (Photo ID Required).

FINE DINING; Servers, Bartenders, Cooks & Bussers.

On-Site Interviews- Applicants ONLY!
Business attire, pen required.

•Latino Community Youth Center
7150 West Vernor,
Detroit, MI 48209
Tuesday, March 1
(12 - 3 PM)

JOB FAIR
HIRING NOW -
CONCESSIONS
VENDORS
PORTERS
RETAIL

EEO/DFW/D
DELO TESTO/EMPLOYER.

**FOR THE
BEST
TAMALES
IN TOWN!**

Hot, mild, or the
Plain Jane.

Call
Rubén Ramos
(419) 255-5007




**Manager, Conference Services Bureau
The University of Toledo**

(Job #900226): The University of Toledo has an immediate opening for a Manager, Conference Services Bureau. This position has the responsibility for management of all function for the University of Toledo Conference Bureau and will be charged with the task of sales and promotion of the University as a desired location for conferences. Additional duties include coordinating a master schedule of events and all conferences, conventions and events on campus.

A successful candidate must hold a Bachelor's degree in a related area. A minimum of 10 years experience working within the field with proven increases in responsibilities, or a Graduate level degree in related field with five years experience working within the field is acceptable.

The salary range for this position is \$48,000 - \$54,000 per year.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a résumé, as well as the names and contact information for three professional references to:

The University of Toledo,
Human Resources Department,
Toledo, Ohio 43606-3390;
Fax (419) 530-1490;
or email recruit@utoledo.edu .

Use only one method of application.

Resumes must be received by Wednesday **March 16, 2005.**

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

MENTORS NEEDED

Mentors needed to work part time with children and teens. You can make a great difference. Must have an excellent driving record. Please fax résumé to 419-861-3720 or mail to:

Family Connections,
The Twelve of Ohio,
5330 Heatherdowns Blvd., #100,
Toledo, OH 43614.

CAR INSURANCE

SR22 Filings, DUI Bonds, Monthly Pay Plans.
In Toledo Area—419.697.9000.
In Cleveland Area—216.961.4600.
In Michigan—877.707.7171.
Se Habla Español.

**Dedication: For all of you who
are married, were married,
wish you were married, or
wish you weren't married:**

María was driving home from one of her business sojourns in northern Arizona when she saw an elderly Navajo woman walking on the side of the road. As the trip was a long and quiet one, she stopped the car and asked the Navajo woman if she would like a ride.

With a silent nod of thanks, the woman got into the car. Resuming the journey, María tried in vain to make a bit of small talk with the Navajo woman. The old woman just sat silently, look-

ing intently at everything she saw, studying every little detail, until she noticed a brown bag on the seat next to María.

"What's in the bag?" asked the Navajo woman. María looked down at the brown bag and said, "It's a bottle of wine. I got it for my husband."

The Navajo woman was silent for moment or two. Then speaking with the quiet wisdom of an elder, she said, "Que bueno, good trade."

**BUY THIS SPACE!
ADVERTISE IN LA PRENSA!**
Call (419) 870-6565 Toledo
(313) 729-4435 Detroit
(216) 252-7773 (ext. 2) Cleveland
(440) 320-8221 Lorain

SUBSTITUTE MECHANIC

We have substitute, on-call work, during all three shifts available for Mechanics to assist with general maintenance and repairs of agency vehicles including school busses. High School diploma or GED plus two years professional mechanic experience in an automotive shop required. Starting pay \$14.41 per hour. Reply to:

Lucas County Board of MR/DD
Human Resources Dept./DLR
2001 Collingwood Blvd.
Toledo, Ohio 43620

E.O.E.

Front Desk Scheduler

Behavioral health care office is seeking a cheerful, pleasant person to greet customers, schedule appointments on computer, and answer phones. Requires a minimum of 2 years recent office experience and a commitment to quality customer service. Must be proficient and accurate in data entry, and be able to operate routine office machines. Must be able to communicate clearly with a variety of people and be a team player. Generous benefits. All minorities encouraged to apply. Send resume with cover letter and salary expectations by **3/2/05** to:

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (FD),
4334 Secor Rd.,
Toledo, OH 43623-4234,
or fax to 419-720-6103,
ore-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

LUCAS COUNTY -WIA Youth Contract Specialist: Under general direction from the WIA Performance Monitor identifies the needs of clients/customers through assessment tools. Provides employment and training counseling that would enable the client/customer to become self sufficient through employment. Works with the WIA Performance Monitor to develop contracts for all youth providers. Develop Individual Employability Plans (IEP) which assist client/customer with career planning and securing employment.

Bachelor's degree in Business, Human Services, Criminal Justice, Social Work, Sociology, Psychology, Political Science, or related discipline as required by college. Or an Associated degree in the above discipline and two (2) years experience in job location and/or placement or eligibility determination for federal, state or local benefits entitlement programs. Or five (5) years experience in youth programs and/or placement or eligibility determination for federal, state or local benefit entitlement programs. Valid driver's license. Salary: \$31,096 - \$43,534 annual. Excellent benefits.

Accepting applications/resumes through Friday, **February 25, 2005 at 5:00 p.m.** Please send resume to: Human Resources Department, Lucas County Commissioners, One Government Center, Suite 450 Toledo, Ohio 43604-2259. Attn: **Youth Specialist** Applications/resumes also accepted at the Source, 1301 Monroe Toledo, Ohio (419) 213-JOBS. EEO/AA/F/M/H/V

Advertise in La Prensa

Either in hard copy (weekly and monthly issues) or on line at www.laprensatoledo.com. Contact the following, depending on region:

- NW Ohio: Rico 419-870-6565
- NE Ohio (Lorain): Rubén 440-320-8221
- NE Ohio (Cleveland) Teo 216-252-7773 (ext. 2)
- Michigan: Rico or Carla 313-729-4435

PROGRAM ADVISOR

**Student Support Services
Bowling Green State University**

To provide academic, career, personal, financial aid and graduate school advising to Student Support Services participants. Student Support Services is a federally funded TRIO program serving first generation, low income and/or disabled students with academic needs to ensure their retention and graduation from Bowling Green State University.

Minimum Qualifications: Bachelor's degree required, Master's degree preferred. One to two years of academic advising. One year experience in advising low income, first generation and/or disabled students, one year experience teaching, and one year experience in a Higher Education setting. Administrative grade level 12, minimum salary \$30,113.00. Salary is commensurate with education and experience. Full benefits package available.

To apply: submit letter of application, résumé, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references postmarked by **March 4, 2005**, to: Ofc. of Human Resources (Search R-015), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. Ph: 419-372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

SE NECISITA PERSONAS CON EXPERIENCIA EN COSTURA INDUSTRIAL

POR FAVOR: PREGUNTE POR ELENA O AMANDA A 248-538-2912

Housekeeper Needed

English-speaking housekeeper/babysitter needed for American family; live-in position. 248.635.6762.

TECHNOLOGY SUPPORT SPECIALIST

**Information Technology Services
Bowling Green State University**

Provides campus-wide support and technical assistance to computer network and printer problems, including upgrades, installations, hardware and software troubleshooting. Supervised directly by the Desktop Support Coordinator, and works with Technology Support Center staff, department chairs, administrative contacts, and all ITS staff and student employees. Contributes to special projects undertaken by ITS. Works with the head of departments and administrative units on a regular basis to provide support for specialized area software and hardware. Moves extended problems through proper channels, keeping management informed. Creative problem solving and ability to independently research and resolve problems is required. Great opportunity to learn and work with latest CISCO network equipment in a high-performance network environment.

Minimum Qualifications: Bachelor's or Associate's degree, or equivalent related experience involving communication, documentation, record keeping, and computer hardware and software support. Post-degree experience of one year in each of the following:

- hardware support and maintenance
- software operating system support
- software application installation and troubleshooting
- cross platform support
- computer networking support
- printer installation and maintenance

Student-level experience of 2 yrs. in each of the aforementioned areas qualifies. Administrative grade level 13. Salary commensurate with education and experience.

To apply: submit cover letter and résumé with names, addresses and telephone numbers of 3 professional references postmarked by **March 4, 2005**, to Ofc. of Human Resources (Search V-014), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. Ph: (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO employer/educator.

**Research Technician
The University of Toledo**

(Job #308): The University of Toledo has an immediate opening for a Research Technician. This position has the responsibility for operations in the Laboratory for Microbial Ecology (LME) involving preparation of consumables, biological assays, ordering, and overall maintenance of laboratory equipment. Additional duties include assisting graduate students in their research efforts and conducting independent research to augment the research direction of the LME.

A successful candidate must hold a Bachelor's degree in Biology, Microbiology, or a related area. Previous experience with sterile techniques, solution preparation, bacterial culturing and maintenance, nucleic acids isolation and purification, gel electrophoresis, polymerase chain reaction, cDNA synthesis, RT-PCR, and DNA fingerprinting is required.

The salary range for this position is \$30,000 - \$35,000 per year.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resumé, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email recruit@utoledo.edu. Use only one method of application.

Resúmenes must be received by **Friday, February 25, 2005.**

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**Social Work
CASE MANAGER**

Unison is seeking Case Managers to provide community support services to adults with serious mental illness. Responsibilities will include providing assistance with the social, vocational, economic, and environmental needs of assigned clients and assisting in their ability to live in the community. Valid driver's license required. Ohio counselor or social worker license and experience preferred. Consideration will be given to candidates with four-year degrees in fields related to social work. Excellent salary and benefits package. Send or fax resume with cover letter to:



Human Resources - CSP
1425 Starr Avenue
Toledo, OH 43605
Fax 419.693.0768
Email: HR@UNISONBHG.ORG
EOE



Julie Picknell
Realtor
Office: 734-429-9449
Direct: 734-669-4536
Cell: 734-395-8383
Fax: 734-429-9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

**Innovaciones
La Maravilla**

- Ropa para niños • Sombreros
- CDs • Botas • Cintos • Ropa Vaquera
- Buenos Precios y mucha variedad!
- Limpian Tejanas • Asesorios Bautizo

4440 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209 313.554.0811

LUCAS COUNTY -WIA Management Analyst -
Under the general direction of the WIA Performance Monitor, serves as management analyst for the Workforce Development Agency. Designs, develops, implements and monitors government contracts and other financial records with public and private agencies and individuals to insure compliance with those contracts/records and applicable federal and state records. Assists in budget preparation, monitoring, and controlling expenditures for the Workforce Development Agency. Prepares financial analysis for the Workforce Development Agency.

A Bachelor's degree plus four (4) Master's level courses in Business Administration, Public Administration, Accounting, Auditing, Fiscal Management or equivalent and six (6) months of experience as a management analyst or in budget preparation and administration; **OR** Equivalent of a four year degree in Business Administration, Public Administration, or closely related field, and one (1) year of experience as a management analyst or in budget preparation and administration. Salary: \$35,966 - \$50,353. Excellent benefits.

Accepting applications/resumes through Friday, February 25, 2005 at 5:00 p.m. Please send resume with transcript to: Human Resources Department, Lucas County Commissioners, One Government Center, Suite 450 Toledo, Ohio 43604-2259, Attn: ManagementAnalyst.

Applications/resumes also accepted at the Source, 1301 Monroe Street Toledo, Ohio (419) 213-JOBS.

EOE/AA/F/M/H/V

Early Intervention Specialist

Professional needed to work with infants and toddlers (ages 0-5 yrs.) who are at-risk or have developmental delays. Must be able to provide service coordination and developmentally appropriate activities using a family-centered approach. Requires a Bachelor's degree in Early Childhood Education, Special Education, Social Work, Nursing or related area plus two of the last six years of experience working with infants and toddlers that are at-risk or developmentally delayed and their families in a professional setting. Must possess or be willing to work towards certification in early intervention. Must have good driving/MVR report. We offer a competitive salary and excellent benefits. Submit resúmenes and/or applications to:

Lucas County Board of MR/DD,
Attn: Human Resources-CSC,
2001 Collingwood Blvd.,
Toledo, OH 43620.

EOE

Network Administrator

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit law firm which provides free high quality legal assistance in civil matters to eligible low-income individuals in northwest Ohio, seeks a Network Administrator in its Toledo office responsible for operation of an integrated data, VoIP telephony and videoconferencing network that serves 8 office locations plus remote access users throughout a 32-county region in northwest and west central Ohio. Applicant must have a degree in computer science or related field. Exceptional experience will be considered in lieu of a degree. Must have demonstrated experience with Windows-based network computer systems. Knowledge of Windows network architecture and Ethernet networks preferred. Experience with SQL databases and Microsoft Access highly preferred. Experience with open source software, php web sites, videoconferencing and remote access support also a plus. Must have experience in administering WAN and LAN environments. Must demonstrate knowledge of Microsoft Office, Windows 2000, Windows XP and Windows Server 2003. Ability to train others in use of software preferred. Experience in dealing with hardware/software vendors also preferred. Experience in dealing with computer-telephone integration and telecom/PBX systems preferred but not required. Ability to perform routine troubleshooting and repair of computers and related equipment required. Excellent communication skills are required. Must have access to reliable transportation - some travel to other office locations in northwest and western Ohio will be required. Salary is negotiable. Range \$35,000-\$55,000 DOE. Excellent fringe benefits. Send resume to:

Network Administrator Position
c/o Recruitment Coordinator
520 Madison Ave. Ste. 740
Toledo, OH 43604
E-mail jobs@ablelaw.org
Fax (419) 259-2880



Application deadline March 2, 2005. Equal access to ABLE offices is available. Those applicants requiring accommodation for the interview/application process should contact the Recruitment Coordinator at the address listed above. Equal Opportunity Employer.

MFB/Recruit/Staff/InfoTechMgr/
Ad0502NetwrkAdmin

We Pay Top Dollar for un-used/un-wanted cars, trucks & vans. Call Johnnie at (419) 810-5944

NECESITO MUCHACHOS/MUCHACHAS DE LIMPIEZA PARA CASAS EN ZONA RESIDENCIAL Y TAMBIEN OFICINAS (en Toledo, OH y alrededores). PREFIERO CON EXPERIENCIA. HORARIO FLEXIBLE. LLAMAR AL 419-902-6954.



Vault Tellers

The candidate will be responsible for working with large amounts of coin & currency, verifying and balancing small and large deposits, inspecting for suspected counterfeit items, working in the coin room counting coin for personal and business customers and crediting their account, signing in deposit bags from the armored couriers and "receiving" them into system.

Qualified candidate must be self-motivated with organizational and problem-solving skills. Previous cash handling with excellent balancing skills. Ability to work in a team environment under pressure with strong verbal and written communication skills. Adding machine experience. High School diploma or G.E.D. required.

To view job openings and apply, visit Fifth Third at www.53.com and click "Careers". Submit your profile today!

E.O.E. M/F/D/V

Advance Practice Nurse

Growing outpatient mental healthcare provider is expanding its medical team and seeking an experienced Advance Practice Nurse. Must be an Ohio licensed RN and have a Certificate to Prescribe in the state of Ohio. Five years relevant professional experience, plus the ability to perform CPR required. Duties include providing medical services to people experiencing mental illness, including psychiatric/medication evaluations, prescribing medications, and ensuring appropriate hospitalizations. Excellent organizational and communication skills are essential. Must have driver's license and be willing to use personal car to perform job. Commitment to excellent customer service a must. All minorities encouraged to apply. Submit résumé with cover letter and salary expectations by **3/2/05**, to:

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (APN),
4334 Secor Road,
Toledo, OH 43623-4234
or fax to 419-720-6103
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

Lucas County Family Council's Children's Trust Fund Advisory Board is requesting **applications** from service providers for child abuse and neglect prevention in Lucas County. Of prime importance is how the proposed program will address building on a family's strengths/assets and demonstrate cultural competency in serving diverse target populations. A voluntary Bidder's Conference will be held on Friday, February 25 at 9 a.m. in Conference Room #1 on the first floor at One Government Center. For directions to Government Center, go to: <http://www.lucascountyoh.gov/commissioners/directions.asp> The specifications and application will be available on Wednesday, February 23 at: www.lucascountyfamilycouncil.org The documents may be picked up between the hours of 8 a.m. and 5 p.m., or they can be mailed upon request. All applications must be received at the address below no later than **5 p.m. on March 18**.

Lucas County Family Council,
One Government Center,
Suite 580,
Toledo, Ohio 43604
419-213-6991

**Part Time Instructors
The University of Toledo**

The University of Toledo has openings for the following part time instructors for the fall 2005 Semester dependent on enrollment.

Reading Instructors - Candidates must have a Master's degree in Reading or Education with a reading certification. Past experience teaching under-prepared college students is preferred.

Orientation & Study Strategy Instructors- Candidates must have Master's Degree in Education or closely related field. Previous experience teaching college students and/or working on a college/university campus is preferred.

Writing Instructors - Candidates must have Master's Degree in English. Previous experience teaching writing to under-prepared college students in technology-assisted classrooms preferred.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to:

The University of Toledo,
Margaret Fritz,
Mail Stop 400,
Toledo, Ohio 43606-3390;
Fax (419) 530-3117;
or email margaret.fritz@utoledo.edu.
Use only one method of application.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

Vocational Specialist

Energetic, dependable mental health professional needed to provide psychosocial and vocational assessments, and coordinate linkage between clients and employers. Bachelor's degree in social work or mental health related field required; or Associate's degree with 3 years vocational rehab experience; or 5 years experience providing vocational rehabilitation services to BVR, ODJFS funding sources. Preference given to licensed candidate (Ohio LSW or PC). Duties include assessing client readiness for employment, identifying client interests/skills, developing employment opportunities, and evaluating worksite/employee job match. Valid driver's license, good driving record, and ability to perform therapeutic holds required. Excellent benefits. All minorities encouraged to apply. Send resume with cover letter and salary expectations by 3/2/05 to

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (RS),
4334 Secor Rd.,
Toledo, OH 43623-4234,
or fax to 419-720-6103,
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

LUCAS COUNTY - Data Base Specialist: Under general direction from the Workforce Investment Act (WIA) Program Monitor/WDA Designer performs data security service, monitoring tasks, data processing, and data documentation duties for the agency. Maintain local Access database including creating, maintaining, and running reports for Individual Training Accounts. Approve eligibility in the state database for WIA Youth Contracts and file maintenance. Perform computer equipment/system evaluation and maintenance duties: make recommendations for equipment and special hardware and software needs.

Bachelor's degree in Computer Science, Information Management, or related discipline as required by college and two (2) years experience as a programmer. Or an Associated degree in the above discipline plus five (5) years experience as a programmer. Valid driver's license. Salary: \$33,522 - \$46,931 annual. Excellent benefits.

Accepting applications/resumes through Friday, **February 25, 2005 at 5:00 p.m.** Please send resume to: Human Resources Department, Lucas County Commissioners, One Government Center, Suite 450 Toledo, Ohio 43604-2259, Attn: DataBase

Applications/résumés also accepted at the Source, 1301 Monroe Street Toledo, Ohio (419) 213-JOBS.

EE0/AA/F/M/H/V

LSW or RN

Screener/Assessor/Case Manager with 1 year experience in home care or gerontology. To conduct screening, in-person assessments, and/or case management for individuals in need of long-term care. Knowledge of community resources and reliable transportation required.

EE0/AAP, Bilingual and minority applicants encouraged to apply.

Send résumés to:

PASSPORT Program
Area Office on Aging of NW Ohio, Inc.
2155 Arlington Avenue
Toledo, Ohio 43609

**NECESITO MUCHACHOS (ambos sexos)
DE LIMPIEZA**

(MEDIO TIEMPO Y/O TIEMPO COMPLETO,
LAS HORAS SON FLEXIBLES)
PARA CASAS DE FAMILIA EN ZONA
RESIDENCIAL Y TAMBIEN OFICINAS
(PERRYSBURG, MAUMEE, OTTAWA HILLS,
SYLVANIA OH);
PREFIERO CON EXPERIENCIA O DISPUESTOS
A APRENDER Y/O RECIBIR ENTRENAMIENTO;
REQUISITOS: MUCHOS DESEOS DE
TRABAJAR
PAGO de \$6.50 - \$8.00 LA HORA
COMUNICARSE con la Srta. Gina Emerson al
(419) 902-6954

EXECUTIVE SEARCH

**President & Chief Executive Officer
REGIONAL GROWTH PARTNERSHIP**
Toledo, Ohio

The Regional Growth Partnership of Northwest Ohio ("RGP") is a \$2.7MM public-private, 501(c)(6) nonprofit development corporation governed by a 24-member volunteer Board of Directors. RGP provides core economic development services for Toledo, Lucas County and Northwest Ohio including economic research and market information, site selection, project facilitation, international business development/trade assistance, legislative advocacy on economic development and competitiveness issues, and regional, national and international marketing. More information is available on the RGP website: www.rgp.org.

The Regional Growth Partnership plays the key leadership role in the region in deal facilitation and serves as the first point of contact for site selection as well as marshaling a major outreach and marketing program for the region. RGP will also play the lead role in economic development in knowledge based industries, continuing to build on its relationships and support of the four universities within its market area (University of Toledo, Bowling Green State University, Medical College of Ohio, and Owens Community College). RGP as a major asset, houses an 11 county database on site development and selection, an unparalleled information resource in Northwest Ohio.

The ideal candidate is currently serving as the CEO at an economic development focused entity such as a state, county or regional economic development organization, a large chamber of commerce, a private sector development company or a major utility. Experience with the automotive, manufacturing and technology industries is especially desirable. Alternative experience as a "#2" or other senior-level executive within a large complex organization as noted above is also desirable. Successful candidate will have the ability to gain instant credibility with the business, political and community leadership and will have specific experience working with and in the private sector. At least 15 years of progressively responsible career growth, with at least 5 years focused in economic development, is required. Bachelors required; advanced degree and CEC designation preferred.

Interested candidates should submit a cover letter addressing stated responsibilities and qualifications and a resume with contact information, to:

RGP Search
Waverly Partners, llc
3434 Granite Circle, Toledo OH 43617
E-Mail: RGP@Waverly-Partners.com

WAVERLY PARTNERS, LLC
Executive Search Consultants

Teachers!

Educational Resource Specialist

WGTE Public Broadcasting, a leading developer and provider of K-12 educational services, seeks an innovative and technologically proficient teacher for our educational technology services department. The candidate will provide classroom technology integration to educators by creating and implementing a host of learning services that include teacher professional development, on-line training, curriculum development, and web-based classroom services, among others. Candidates must possess a Bachelor's in Education; Master's in Educational Technology or a Technology Endorsement preferred. Knowledge of current and emerging technologies and trends in education, previous teaching experience is preferred. Send your letter and résumé to: Human Resources, P.O. Box 30, Toledo, OH 43614. EOE/ADA.

FOSTER PARENTS ARE PEOPLE LIKE YOU!

We have immediate openings for people with at least 2 years of child care experience who are interested in working with teens with mental health needs or legal involvement.

The Ohio Youth Advocate Program offers a competitive daily stipend based on the needs of the child, professional support and training.
Call: 1-800-878-8688

EL BARBER SHOP DE CHUBBY

416 BROADWAY ST.
TOLEDO, OH 43669
(419) 244-4411



Robert Martinez
Rachel Ruiz
Scott Bork
LICENSED BARBERS

HOURS
Tuesday thru Saturday
9:00 a.m. - 6:00 p.m.
NO APPOINTMENT NECESSARY

THE ONLY HOTTEST LATIN CLUB IN THE AREA!

CLUB MYSTIQUE

SALSA
MERENGUE
REGGAEON
BACHATA

WEDNESDAY THROUGH SATURDAY NIGHT

WITH DJ CANNY

CLUB MYSTIQUE

3122 AIRPORT HWY. - 419.382.3122





Check out La Prensa's extensive classified section for jobs, houses, notices, and other vital information. For example: NECESITO MUCHACHOS/MUCHACHAS DE LIMPIEZA PARA CASAS EN ZONA RESIDENCIAL Y TAMBIEN OFICINAS (en Toledo, OH y alrededores). PREFIERO CON EXPERIENCIA. HORARIO FLEXIBLE. LLAMAR AL 419-902-6954.

The University of Toledo's Latino Student Union
PRESENTS

2nd Annual Scholarship Dance
FEATURING

GRUPO VIDA



Saturday March 5th
Doors Open @ 7:30pm

UT Student Union Auditorium

ALSO FEATURING
LOS AZTECAS

For more info and tickets call: 419-460-2720



Grupo Vida is to perform at the Latino Student Union's (LSU's) annual Scholarship Baile on **March 5, 2005** at UT's Student Union Auditorium.

Grupo Vida is:  **1**

- Best Showband of the Year (Tejano Music Awards, 2004)
 - 2005 Grammy nominee for the Best Tejano band/recording
 - **Vida's** accordionist, **Sunny Saucedo**, won Best Tejano recording at the 2005 Grammys.
- Tickets: \$20/\$25 • (419) 460-2720/467-9746

Club
La Vista



Latino Style of Music, Dancing, and Fun!

Come out for a change of pace to Downtown Toledo's #1 Hot Spot Nightclub for Latino-style of Music, Dancing, and Fun!

Open 6 days a week with Daily & Nightly Specials, Weekly Events, Live Music, Live DJ, playing the latest in the best hits in Latino-style Music!

SPECIAL TEJANO NIGHTS • MATURE 21 & OVER
PROPER ATTIRE A MUST!
FOOD • DANCING • POOL TABLES • VIDEO GAMES
SECURITY ON SITE • PLENTY OF PARKING

Downtown Toledo

Corner of Summit Street and Locust
Just one block North of Cherry Street

Hector Cordero (419) 241-1173 or Cecilia Peralta (419) 917-1541

Open
Tues.Wed.Thurs.
Fri. Sat. Sun.
11:00AM - 2:30AM

LIVE! DJ playing the latest hits in
Tropical, Bachata, Merengue, Tejano,
Cumbia, Norteña, Salsa, y más!
You request it and we play it!

Free dance lessons Thur & Fri! **Hablamos español!!**